Ziua I.

Povestea 1.

POVESTEA ÎNTÂIA

Ser Ciappelleto c-o spovedanie ticluită trage pe sfoară un cuvios călugăr şi-apoi îşi dă sfârşitul; şi după ce în viaţă fost-a mişelnic foarte, murind trece drept sfânt şi sfântul Ciappelleto i se zice.

Orice lucru săvârşit de om se cade, preaiubite doamne, să fie început în numele preasfânt al celui ce-i dătător de viaţă. De aceea eu, ce-am fost ales să încep poveştile de astăzi, am să pornesc la drum cu una din faptele lui minunate, pentru ca, ascultând-o noi, nădejdea noastră în el ca unui care-i veşnic - şi mai cu sârg să se statornicească şi să-i slăvim numele în veci. E limpede c-aşa precum cele lumeşti sunt toate trecătoare şi morţii hărăzite, la fel şi-n ele însele şi în afara lor sunt pline de necazuri, de trudă şi de chinuri şi toate sunt supuse la rele şi primejdii; ori noi, care trudim în mijlocul lor şi suntem miez din miezul lor, n-am izbutit nicicând, de bună seamă, nici să le ţinem piept, nici să ne ştim feri de ele, dacă harul lui Dumnezeu n-ar zămisli în noi pricepere şi putere.

Totuşi nu-i de crezut că harul acesta pogoară în noi prin meritele noastre; el purcede numai şi numai din mila Părintelui Ceresc şi din ruga multă a celor care au fost şi dânşii muritori ca noi şi care acum îi stau de-a dreapta şi pururi sunt ferice, căci niciodată în viaţă nu i-au călcat porunca. Iar lor, ca unora ce ne cunosc din însăşi viaţa lor lumească prea multă slăbiciune, noi le înălţăm rugarea noastră, cerându-le ce ne lipseşte, căci nu îndrăznim, se pare, să ne rugăm de-i dreptul unui atât de mare şi drept judecător cum este Dumnezeu. Şi totuşi nesfârşită e îndurarea iui faţă de noi, care neputând pătrunde cu bieţii noştri ochi de muritori adâncul înţelepciunii sale, se întâmplă uneori ca, înşelaţi fiind de năluciri deşarte, să încredinţăm rugile noastre vreunui duh ce-i surghiunit pe veci din preajma lui; şi totuşi Dumnezeu, Atoateştiutorul, căutând mai degrabă la nevinovăţia celui ce se roagă, decât la neghiobia iui sau la surghiunul duhului rugat - ca şi cum nu-n surghiun ci-n preajma lui s-ar desfăta ferice - ne împlineşte ruga. Lucru ce îşi va arăta obrazul în chip cu totul desluşit din istorioara ce gândesc s-o spun: zic desluşit, nu judecata lui Dumnezeu urmând-o, ci judecata noastră, a celor de pe aici.

Se povesteşte dar? cum că messer Musciatto Franzesi, ajuns, din negustor bogat şi mare ce era, la rang de cavaler, fii nevoit să plece în Toscana dimpreună cu messer Carlo Senzaterra, frate cu regele Franţei, căruia papa Bonifaciu îi trimisese vorbă să vină până la dânsul Or, ştiindu-şl el cam încurcate trebile lui negustoreşti, aşa cum sunt de obicei aceste treburi toate, şi nefiind chip să le dezlege în grabă, se gândi să le lase în grija mai multor inşi. Şi pentru fiecare treabă găsi şi om anume: doar pentru una mal avea îndoieli, căci nu ştia cine ar fi fost în stare să-i scoată nişte bani împrumutaţi pe la cîţiva burgoni.

Iar pricina îndoieli era că auzise cum că burgonii ar fi de rea-credinţă, neam cam ţâfnos şi aprig, iar lui nu-i da prin minte ce om al naibii ar fi putut găsi, ca, bizuindu-se pe el, să le răzbească soiul ticălos. Şi după ce se gândi mult, îşi aminti de un oarecare serCiapperello din Prato, care la Paris îi călcase adeseori prin casă. Acestuia, fiind puţintel la trup şi spilcuit nevoie mare, francezii, neştiind bine ce înseamnă Ciapperello, crezând c-ar fi „cappello"2„chapel"3 pe limba lor, nu-i mai ziceau Ciappello, ci, fiind mărunt la trup, de-a dreptul Ciappelletto: şi cu porecla asta era ştiut de toţi, fiind prea puţini aceia ce-i mai ştiau adevăratul nume.

Şi iată acum şi soiul de viaţă ce ducea numitul Ciappelletto: fiind el notar, se ruşina amarnic când vreun act de-al lui (deşi făcea puţine) s-ar fi aflat că nu e măsluit; şi acte ca acestea îţi ticluia câte pofteai şi le făcea mai bucuros pe nimica, decât un altul pe bani grei. Mărturii mincinoase dădea cu mare plăcere, rugat ori nerugat, şi cum pe vremea aceea în Franţa se punea mare temei pe jurăminte, prea puţin păsându-i că jură strâmb, el câştiga îfttr-a-cest chip necinstit toate procesele la care era chemat să jure pe legea lui că spuse drept. îi plăcea peste măsură şi se străduia din răsputeri să semene zâzanii şi vrajbă între prieteni, rubedenii sau oricine-ar fi fost, şi cu cât ieşea mai lată isprava, cu-atâta mai vârtos se veselea şi el. De-1 poftea cineva ca părtaş ia vreun omor sau altă mârşevie, pentru nimic în lume nu s-ar fi dat în lături, ci bucuros sărea într-ajutor; într-acest chip de nenumărate ori a schingiuit şi-a omorât cu mâna Iui făpturi nevinovate, fără să-1 silească nimeni. De înjurat ştia să-njure mai straşnic ca oricine de dumnezei şi de toţi sfinţii; şi pentru orice fleac îi sta blestemu-n gură, căci mai era şi iute la mânie. În biserică nu ţi-ar fi călcat nici să-i pici cu ceară, iar cele sfinte le lua în derâdere cu vorbe deşucheate, netrebnice otrepi părându-i-se toate. Prin cârciumi însă şi alte lăcaşuri de pierzanie îşi făcea veacul, şi să fi pus şi carul cu boi tot nu-1 trăgeai afară. Pe femei le-ndrăgea cum îndrăgeşte câinele ciomagul; ci-ntru potrivnicul păcat se desfrâna mai bucuros ca oricare. De-ar fi fost la o adică să ture, fura împăcat cu sine, ca omul cel cucernic când dă şi el pomană. De lacom şi beţiv nu-1 mai răbda pământul, ba într-aşa măsură, încât uneori îl răzbea cu scârbă şi-i da pe nas prea multă lăcomie. La joc de cărţi şi zaruri măsluite n-avea pereche-n lume. Dar ce mai tura-vura, era mişel şi pace. Cel mai mişelnic om din câţi trăiesc sub soare. Dar mârşăvia lui fu ocrotită vreme îndelungată de rangul şi puterea lui messer Musciatto care îl punea la adăpost de răzbunarea celor pe care îi vătăma şi chiar de furia curţii, căci nici cu ea nu se avea mai bine.

Or, amintindu-şi messer Musciatto de acest ser Ciapperello, căruia îi cunoştea întreaga viaţă din fir-a-păr, socoti că şi-a aflat într-însui ac vrednic de cojocul afurisiţilor burgoni. Şi, poruncind să-l cheme, îi cuvântă astfel:

- Ser Ciappelletto, precum ai ştiinţă, voi părăsi curând aceste locuri, şi, printre alţii, având şi cu burgonii niscaiva socoteli şi ştiindu-i bine cât plătesc şi ce pramatii sunt, nu ştiu alt om mai vrednic decât tine pe care să mă bizui că va putea să scoată de la dânşii paralele cu care îmi sunt datori, de aceea, cum ştiu că acu deodată n-ai nimic de lucru, de te-nvoieşti să iei în grija ta această trebuşoară, m-oi îngriji şi eu să-ţi dobândesc milostivirea curţii şi din bănetul strâns să-ţi fac şi ţie parte.

Ser Ciappelletto, ştiindu-se tară de lucru şi cam lipsit de bunuri pământeşti, văzând că-i pleacă protectorul, care atâţia ani de-a rândul îi slujise drept pavăză, nu mai şezu pe gânduri, ci fiind silit de împrejurări, se hotărî să-i spună că se învoieşte bucuros. Drept aceea, după ce se sfatuiră împreună, plecând messer Musciatto, serCiappelletto, cu întăritură la mână şi cu hârtii domneşti de încredinţare, luă drumul Burgundiei, pe unde aproape nimeni nu mai auzise de dânsul. Acolo, potrivnic firii sale, începu să umble după datornici şi să-şi rostuiască treburile cu duhul blândeţii şi cu îngăduinţă de parcă mînia şi-ar fi ţinut-o anume pentru mai la urmă. Şi, între acestea, fiind găzduit în casa a doi fraţi florentini, cămătari amândoi, care, de dragul lui messer Musciatto, îl ţineau ca pe palme, i se întâmplă să cază bolnav ia pat. Cei doi fraţi chemară degrabă doctori şi slujitori să-i şază la îndemână şi făcură tot ce le sta în putere să-1 vadă vindecat. Dar orice ajutor se dovedea zadarnic, căci bietul om, bătrân cum era şi trăit în defrânare după spusa doctorilor, mergea din zi în zi în mai rău, ca omul când l-ajunge ceasul morţii, din care pricină cei doi erau mâhniţi din cale-afară. Şi într-o bună zi, aflându-se pe undeva pe aproape de încăperea în care bolea serCiappelletto, începură să cugete între ei:

- Ce ne facem cu omul ăsta? zicea unul către celălalt. Mare pacoste pe capul nostru! Căci să-l alungi din casă aşa bolnav cum e ar însemna să n-ai minte şi să te faci de ruşine. Ce-ar zice lumea de ar vedea c-aşa, din bun senin, îl alungăm din casă tocmai când stă să moară, când el săracul cu nimic nu ne-a mâniat vreodată; şi toate acestea după ce tot noi l-am găzduit şi i-am grijit cu râvnă. Pe de altă parte însă, a fost aşa de mişel încât de spovedanie de bună seamă nici n-o să vrea să audă, iar dacă moare fără să se spovedească, nici o biserică n-o

să-i primească trupul, ci dimpotrivă o să-i azvârle ca pe-un câine cine ştie unde. Dar hai să zicem totuşi c-ar ajunge să se spovedească; păcatele lui însă sunt atât de numeroase şi atât de îngrozitoare, încât s-ar întâmpla la fel; nu-i preot sau călugăr să poată sau să vrea să-i deie dezlegare; şi-atunci, nedezlegat, tot la aceeaşi groapă o s-ajungă.

Iar dacă acestea s-ar adeveri, norodul de pe-aci văzând una ca asta, fie din pricina îndeletnicirii noastre ce-i pare că-i nelegiuită, şi ca atare o bârfeşte de zor, fie din dorinţa de a ne jefui, s-o ridica împotriva noastră, urlând în gura mare: „Javrele astea de italieni pe care nici biserica nu-i rabdă sub acoperişul ei1 nu mai au ce căuta între noi". Şi-o să dea buzna prin casele noastre şi te pomeneşti că ne mai şi omoară după ce întâi o să ne prade bine de toată averea noastră. Oricum ar fi să fie, de moare-i vai de noi.

Ser Ciappelletto, după cum spuneam, zăcea într-o încăpere alăturată; şi având auzul ascuţit, aşa cum au bolnavii, auzi toate cele ce se spuneau despre dânsul. Drept aceea, chemându-i pe cei doi fraţi la sine, le zise astfel:

- N-aş vrea să vă îndoiţi în nici un chip de mine şi nici vreo teamă să nutriţi pentru avutul vostru. Am auzit câte vorbeaţi adineauri, şi sunt şi eu încredinţat că aşa s-ar întâmpla, de-ar fi să fie precum gândiţi voi. Dar treaba nu stă aşa, căci eu la viaţa mea atâtea i-am făcut lui Dumnezeu, încât de i-oi mai face una, acu în pragul morţii, e tot un drac. De aceea, faceţi ce-ţi putea şi aduceţi-mi un călugăr cucernic şi priceput în tainele bisericeşti, cel mai cucernic şi mai priceput pe care-1 veţi găsi - de-ar fi să se afle vreunul pe faţa pământului - şi-apoi lăsaţi pe mine, că eu voi şti să scot la capăt şi socoteala mea şi pe a voastră, într-aşa chip încât, de bună seamă, toate or să fie bine şi n-o s-aveţi de ce vă plânge.

Cei doi fraţi, deşi nu-şi puneau prea mari nădejdi în spusa lui serCiappelletto, se duseră totuşi la o mănăstire de călugări şi cerură să li se dea un monah cucernic şi priceput, care să-1 spovedească pe un italian ce se afla bolnav la ei în casă. Şi mănăstirea le dădu un călugăr bătrân, om evlavios şi trăit în frica lui Dumnezeu, cu mare pricepere în ale Scripturii, vrednic de toată cinstea şi cu osebire venerat şi îndrăgit de toţi drepîcredincioşii; iar cei doi fraţi îl duseră cu ei.

Călugărul, după ce intră în odăiţa unde zăcea ser CiappelSetto, i se aşeză alături, şi prinse

a-l îmbărbăta cu vorbe mângâioase, după care 11 întrebă de câtă vreme nu se spovedise. Ser Ciappelletto, care nu cunoscuse în viaţa iui ce va să zică spovedania, răspunsei

- Eu sunt deprins, părinte, să mă spovedesc măcar o dată pe săptămână, dacă nu şi de două, sau de trei ori. Acum însă, de când zac, nu m-am mai spovedit de opt zile încheiate, cu atât chin m-a pedepsit pârdainîca de boală.

Grăi atunci călugărul:

- Bine faci, fiule, şi aşijderi să urmezi şi de acum înainte. Pre câte văd, n-oi osteni prea mult punându-ţi întrebări şi dându-ţî ascultare, de vreme ce cu atâta sârg te ţii de spovedanie.

-  Nu zi aşa, părinte! Grăi ser Ciappelletto, că nu m-am spovedit nicicând destul de des încât să nu râvnesc de fiecare dată să fac mărturisire de toată vina mea, de când mă ştiu pe lume şi până-n ceasul acela. De aceea dar, mă rog de dumneata să mă întrebi cu multă amănunţime de toate, toate cele ca şi cum niciodată nu m-aş fi spovedit; nu te uita că-s bolnav. Căci mi-i mai drag să-mi pun la caznă trupul decât să ştiu, cruţându-l, că săvârşeşte vreo faptă ce-ar duce la pierzanie sufletul meu, pe care Mântuitorul nostru plătitula cu sângele-i prea scump.

Cuvintele acestea plăcură sfântului călugăr, care află în ele temei de gânduri bune. Şi, după ce-l lăudă cu prisosinţă pe ser Ciappelletto pentru bunul său obicei, începu să-l întrebe de

s-a dedat desfrâului cândva, păcătuind cu vreo femeie. La care ser Ciappelletto, oftând din greu, îi zise:

-  Părinte, dinspre partea asta mi-e şi ruşine parcă să-ţi spun adevărat, căci tare mult mă tem să nu cad în păcatul deşertei semeţii.

La care presfmţitul zise:

- Zi-i, fără frică, fiule căci adevăr spunând, nici întru spovedanie şi nici alminteri, nimeni n-a săvârşit păcat.

Şi Ciappelletto atunci:

- De-i precum zici, părinte, atunci îţi spun: neprihănit mă ţin la trup şi acuma, aşa cum am ieşit din pântecele mamei.

- Binecuvântează-l doamne, că bine a mai făcut! grăi preacuviosul. Şi astfel făcând, tu fiule, eşti cu atât mai vrednic, cu cât nimeni nu te oprea să faci alminteri, aşa cum nu ni-e nouă de pildă îngăduit să facem şi nici altor călugări ce-s juruiţi şi ei.

îl întrebă pe urmă de nu care cumva îl supărase pe Cerescul Tată prin pofta lăcomiei. La care ser Ciappelletto, oftând şi-a doua oară, răspunse cam că da şi nu numai o dată. Căci, zicea el, deşi postea cel puţin de trei ori pe săptămână cu pâine şi cu apă, în afară de posturile rânduite în păresimi şi pe care orice dreptcredincios le păzeşte cu sfinţenie, totuşi apa ceea o băuse cu aceeaşi poftă şi aceeaşi plăcută desfătare cu care şi beţivii se aghezmuiesc cu vin, mai cu seamă când se nimerea să ostenească de rugare multă sau de prea multă trudă la vreun pelerinaj. Apoi, într-alte rânduri, mai râvnise anume, zicea, şi la niscaiva sălătele pregătite din. buruieni, aşa cum fac femeile când se duc la ţară, iar alteori aflase în bucate mai multă defatare decât credea că ar fi fost cu cale să afle un credincios care păzeşte cu evlavie postul, aşa cum îl păzea el.

La care vorbe fratele îi zise:

- Fiule, fireşti sunt toate astea şi nu-s păcate grele, de aceia nu-i cu cale să-ţi apese cugetul mai mult decât s-ar cere. Oricui i se întâmplă, oricât de sfânt ar fi, să-i cadă bine bucatele, după un post mai îndelungat şi aşijderea şi apa după sfârşeală multă.

-  Ah, părinte, zise ser Ciappelletto, nu îi aşa doar ca să-mi mângâi sufletul, ştii bine că-mi dau singur seama că cele ce-s făcute întru slujirea Tatălui Ceresc se cade a fi făcute cu sufletul curat şi neîntinat de zgură sau rugină; oricine face altminteri alunecă în păcat.

Prea mulţumit de vorba lui, călugărul îi zise:

- Mă bucură nespus de mult aceste simţăminte şi-mi place că întru ele ţi-e cugetul curat. Ci ia să-mi spui acum, căzut-ai tu vreodată la patima zgârceniei, râvnind mai mult decât era cu drept sau stăpânind ce nu era al tău?

Ser Ciappelletto îi răspunse:

-  Părinte, n-aş dori să cazi la bănuieli fiindcă mă afli în casa acestor cămătari; eu n-am nimic cu ei; dimpotrivă, am tras aici cu gând să-i dojenesc, ba chiar cred că aş fi biruit dacă nu mă încerca Dumnezeu astfel. Pe mine tatăl meu, căci se cuvine s-o ştii şi pe asta, m-a încărcat de avuţii când l-a ajuns sfârşitul; eu însă am dat de pomană o bună parte din ele, iar mai apoi, ca să mă ţin în viaţă şi ca să pot milostivi săracii, mi-am rostit şi eu niscaiva trebuşoare negustoreşti, şi întru ele mi-am dorit câştigul. Ce-am câştigat am împărţit de-a pururi pe din două: cu partea mea mi-am stâmpărat trebuinţele trupeşti, iar cu cealaltă am miluit săracii. Şi unde puneam eu mâna, punea şi Domnul mila, astfel încât cu ajutorul lui mi-a mers din plin câştigul.

- Bine-ai făcut, grăi călugărul; dar de mâniat, mâniatu-te-ai adesea?

- Oh, dinspre partea asta, făcu ser Ciappelletto, la drept să-ţi spun, n> am cam mâniat. Căci cine oare s-ar putea răbda văzându-şi semenii cum se desfată în rele din zori şi până-n noapte, cum nu ţin seamă de porunca şi legile lui Dumnezeu şi cum nici că le pasă de judecata lui? De câte ori n-aş fi dorit să ştiu că-s mort mai bine decât să-i văd pe tineri slujind deşertăciuni, să-i văd cum jură strâmb, cum umblă prin lăcaşuri de pierzanie, cum nu păşesc cu anii în biserici şi cum se înghesuie a străbate mai grabnic căile lumeşti, decât cărarea cea dreaptă a lui Dumnezeu. Călugărul grăi atunci:

- Fiule. Mânia ta e dreaptă şi eu, din partea mea n-aş şti să-ţi dau canon ca s-o plăteşti pre dânsa. Dar nu ţi s-a întâmplat nicicând să te îndemne la omor ori la cuvinte grele sau alte boroboaţe?

La care ser Ciappelletto răspunse:

-  Vai de mine, părinte, cum poţi spune chiar dumneata aşa ceva, dumneta care ţî-ai închinat viaţa Domnului? Dacă aş fi cugetat să fac una ca asta, socoti c-aş mai avea temei să cred că Domnul m-a răbdat atâta vreme pe pământ? De-alde astea doar tâlharii şi cei mişei mai fac, iar eu, de văd vreunul, întodeauna spun: întoarce-i, Doamne, ochii către tine!

Călugărul îi zise atunci:

- Ia spune acuma, fiule, Domnul să te blagoslovească, facut-ai tu cândva vreo mărturie strâmbă, pe semeni i-ai vorbit de rău sau luat-ai tu vreodată cu sila dintr-ai lor?

- De bună seamă i-am vorbit de rău, răspunse Ciappelletto, căci am avut pe vremuri un vecin, ce pururi pe nedrept îşi tot bătea nevasta, şi o dată l-am vorbit de rău cu rudele femeii, căci nu puteam răbda să văd cum o snopea de fiecare dată când se întorcea băut.

Grăi atunci călugărul:

- Ia spune acu: ziceai c-ai fost neguţător: ai înşelat pe cineva vreodată, aşa cum fac adesea negustorii?

-  Pre legea mea că da, răspunse Ciappelletto, dar nu ştiu cine a fost; atâta ştiu că o dată, primind eu nişte bani pe o bucată de postav vândută unui om, i-am pus eu grijă într-o ladă, fără a mai sta să-i număr; şi tocmai bine peste o lună, când dau să-i socotesc, aflu că sunt cu patru bani mai mult decât trebuia să fie, din care pricină după ce i-am păstrat un an de zile încheiat ca să-i pot da înapoi la urmă, negăsind niciunde păgubaşul, i-am împărţit săracilor.

- Asta-i nimica toată. îi zise cuviosul, şi-ai făcut bine ce-ai făcut.

Pe lângă acestea toate, cucernicul monah îl mai întrebă şi despre alte multe, iar dânsul îi răspunse la toate într-acelaşi chip. Şi dorind călugărul să-i săvârşească iertarea de păcate, ser Ciappelletto mai sări cu una.

- Părinte, zise el, mai am pe suflet un păcat ce nu ţi l-am spus încă. Călugărul dori să afle care păcat anume şi Ciappelletto zise:

- Îmi amintesc, părinte, că într-o sâmbătă, după asfinţitul soarelui, am

pus sluga să-mi cureţe prin casă şi-am dovedit prin fapta aceasta că nu cinstesc cum se cuvine sfânta zi de duminică.

- Nimica toată-i şi asta, 1-a încredinţat călugărul.

-  Ba nu zi aşa părinte, grăi ser Ciappelletto; duminica se cade a fi cinstită, fiindcă într-această zi Mântuitorul nostru a înviat din morţi.

Călugărul îi întrebă din nou:

- Altceva ai mai făcut?

- Da părinte, răspunse ser Ciappelletto, o dată, din nebăgare de seamă, m-am pomenit scuipând în casa Domnului.

Călugărul prinse a zâmbi şi zise:

- Fiule, n-ai la ce să te amărăşti pentru atâta lucru; şi noi, cogeamitea călugări, şi tot scuipăm aproape zilnic în biserică.

Iar Ciappelletto de colo:

- Rău faceţi, cuvioase, căci nici un lucru nu se cade a fi ţinut curat ca sfântul lăcaş în care i se aduce slavă Domnului Dumnezeu.

Şi, după ce-i mai înşiră o droaie întreagă de nimicuri, la urmă prinse a ofta şi-a plânge cu suspine, ca unul ce ştia să se prefacă de minune când îi venea la îndemână. Cucernicul călugăr îl întrebă atunci:

- Fiule, ce-i cu tine? Şi Ciappelletto îi zise:

- O vai şi amar de capul meu, mai am încă un păcat pe care niciodată n-am cutezat să-1 spun, căci prea mă chinuie ruşinea şi ori de câte ori îmi amintesc de el, m-apucă plânsul, precum vezi, şi sunt încredinţat că-n veci n-oi dobândi iertare.

Atunci călugărul îi zise:

- Vezi-ţi de treabă, fiule, ce tot vorbeşti acolo? De-ar fi să fie într-un singur om tot ce-i păcat pe lumea asta şi ce va fi de-acum înainte, chiar şi-atunci, de se căieşte omul acela şi se frământă atâta cât te frămânţi tu, Dumnezeu, în bunătatea şi îndurarea lui, de bună seamă l-ar ierta dacă se spovedeşte; de aceea nu te teme şi spune-1 fără frică.

Atunci ser Ciappelletto, fără să-şi curme plânsul, îi zise:

- Vai, părinte, păcatul meu e greu din cale-afară şi nu cutez a crede că îmi va fi iertat de nu te îndupleci şi domnia-ta să pui o vorbă bună pentru mine.

- Mărturiseşte-1 tară teamă, grăi precuviosul, şi eu îţi dau făgăduinţă să mă închin pentru tine.

Ser Ciappelletto însă îi da cu plânsul înainte fără să scoată o vorbă, iar celălalt îl zorea să zică. Şi într-un târziu, după ce tot plângând, îl perpeli pe frate îndelungată vreme întru neştiinţă şi nedumerire, slobozi un oftat din  baierele inimii şi zise:

-  Părinte, de vreme ce-mi făgădui eşti să te rogi pentru mine, am să-ţi spun: află că mi-am blestemat o dată mama, pe vremea când eram micuţ.

Şi zicând astfel se puse iarăşi pe bocit. Călugărul îi zise:

-  Cum, fiule, ţi se pare c-ai săvârşit un păcat chiar atât de greu? Doar oamenii cât e ziulica de mare îl blestemă pe Dumnezeu, iar dânsul îi iartă bucuros de-şi recunosc greşeala şi se căiesc de ea, şi tocmai tu să crezi că nu te va ierta? Nu plânge, ia-ţi inima în dinţi şi fii încredinţat că de l-ai fi împlântat pe cruce chiar tu cu mâna ta, căinţa multă ce mi-o dovedeşti ţi-ar câştiga de bună seamă iertarea lui.

La care ser Ciappelîetto zise:

-  Ah părinte, cum spui una ca asta? Măicuţa mea cea dragă, ce m-a purtat la sân şi zi şi noapte nouă luni de zile încheiate şi m-a ţinut în braţe de zeci şi zeci de ori! Ah, rău am mai tăcut c-am blestemat-o şi prea e greu păcatul; de nu te închini la Domnul pentru mine, în veci de veci n-oi dobândi iertare.

Văzând călugărul că ser Ciappelîetto nu mai are nimic de spus, îl dezlegă de păcate şi-i dădu binecuvântarea sa, socotindu-I drept om cu sfântă şi neprihănită viaţă, ca unul ce credea pe deplin adevărate toate câte îi fuseseră spuse. Şi cine oare nu l-ar fi crezut văzând că spune atâtea lucruri chiar pe patul morţii? La urmă, după toate acestea îi zise:

- Ser Ciappelîetto, cu ajutorul lui Dumnezeu, în curând vei fi sănătos; dar dacă totuşi, hai să zicem, s-ar întâmpla ca Domnul să cheme la sine sufletul tău cel fericit şi pocăit de rele, ţi-ar fi pe plac să ţi se îngroape trupul în mănăstirea noastră?

La care ser Ciappelîetto răspunse:

- Da, părinte, nici n-aş dori să-1 ştiu în altă parte, acu dacă mi-ai promis să te închini la Domnul pentru mine; şi-apoi, eu totdeauna nutrit-am închinare pentru aşezarea voastră. De aceea te rog ca de îndată ce te întorci, să te îngrijeşti să mi se aducă anafura din trupul Domnului nostru Iisus Hristos, pe care zi de zi voi o sfinţiţi pe altar, căci, deşi bine ştiu că nu sunt vrednic de împărtăşanie, socot, cu îngăduinţa ta, să mă cuminec totuşi şi să primesc cea de pe urmă ungere cu mir; dacă am trăit în viaţă ca un păcătos, acu măcar că mor, să-mi dau sfârşitul creştineşte.

Cucernicul călugăr se arătă voios de atare vorbe înţelepte şi-i spuse că se va îngriji să-i fie adusă anafura la pat tară zăbavă, şi aşa se şi întâmplă.

Intre acestea, cei doi fraţi, temându-se ca nu cumva ser Ciappelîetto să-i înşele, se aşezară lângă peretele ce despărţea odaia lui de o altă închăpere şi, trăgând cu urechea, auziră şi pricepură fără greutate toate câte i le spunea ser

Ciappelîetto călugărului, iar pe alocuri, auzind ce păcate mărturisea că făcuse, îl umfla aşa de tare râsul, încât stau gata-gata să pufnească şi din când în când îşi ziceau între ei: „Ce fel de om mai e şi ăsta pe care nici bătrâneţea, nici boala, nici frica de moartea pe care o vede cu ochii, nici teama de Dumezeu la a cărui judecată va fi silit curând să se înfăţişeze nu pot să-1 scoată din nemernicia lui, nici să-1 îndemne a muri altminterea de cum a vieţuit pe lume?" Totuşi, văzând că până ia urmă omul făcuse ce făcuse şi dobândise încredinţarea că trupul lui va fi îngropat la biserică, nu-şi mai bătură capul degeaba.

Nu după multă vreme, ser Ciappeletto se cuminecă şi înrăutăţindu-i-se starea, primi şi miruirea de pe urmă. Iar după asfinţit, în chiar aceeaşi zi în care cu smerenie şi sârg se spovedise, se petrecu în viaţa asta. Din care pricină cei doi fraţi, rânduindu-i din banii lui cinstită îngropăciune şi trimiţând vorbă călugărului să vină pe înserate să-i stea de priveghi după obicei şi-n zori să-i ducă trupul, se îngrijiră cu temei de toate cele trebuincioase.

Cucernicul călugăr care-i primise spovedania, auzind că-şi dăduse sufletul, căzu la învoială cu stareţul şi, punând să tragă clopotele pentru adunarea obştei călugăreşti, arătă celor de faţă că serCiappelîetto fusese un sfânt adevărat, după câte pricepuse el din spovedania lui. Şi în nădejdea că Dumnezeu avea să înfăptuiască prin mijlocirea lui o seamă de minuni, îi sfătui să-i preacinstească trupul cu sârg şi multă închinăciune. La care lucru, stareţul cu fraţii dimpreună, încrezători sărmanii, pe dată se învoiră. Şi pe înserate, pornind cu toţii la locul unde zăcea trupul lui ser Ciappeletto, îi rânduiră cu alai priveghiul; iar către ziuă, înveşmântaţi în anterie albe şi odăjdii, cu cărţile în mână şi crucile înainte, porniră toţi cântând ca să-i ducă trupul, pe care apoi cu mult alai îl purtară până la biserică, mai tot norodul din oraş, cu mic, cu mare, îngroşând convoiul ce călca îmbulzindu-se pe urma lor. După ce mortul fu aşezat în biserică, cuviosul călugăr care-1 spovedise se urcă în amvon şi începu să predice uluitoare pilde despre trăirea sa, de posturile sale, de trupul lui neprihănit, de curăţenia-i sufletească, despre sfinţenia lui şi viaţa-i simplă şi curată; şi printre alte lucruri, le povesti şi fapta pe care ser Ciappeletto i-o mărturisise cu lacrimile în ochi socotind-o drept cel mai greu păcat din toată viaţa lui şi le arătă şi cât de mult se străduise el să-i vâre în cap că Dumnezeu avea să-1 ierte pentru dânsa. Şi aflând prilej din asta spre a dojeni norodul, grăi: „Iar voi, afurisiţilor, pentru te miri ce fir de pai care v-aţine calea îl blestemaţi pe Dumnezeu, pe Maica Preacurată şi tot soborul sfinţilor din rai. Apoi, pe lângă toate acestea, mai povesti şi altele o seamă despre traiul drept şi prea curat al celui răposat. Şi-n scurtă vreme, din atare vorbe crezute pe de-a-ntregui de mulţime, stârni în cei de faţă atâta zel cucernic şi dragoste pentru mort, încât la isprăvirea slujbei dădură buzna toţi ca să-i sărute mâinile şi picioarele; iară veşmintele de pe dânsul i le făcură zdrenţe toate, gândind că-i fericit acela ce izbutea să-şi rupă o bucăţică pentru sine. Toată ziua, până-n asfinţit, călugării fură siliţi să-l lase în biserică pentru ca întreg norodul să-1 poată vedea. Apoi, pe înnoptate, fu îngropat cu cinste într-un coştiug de marmură, în capelă, şi încă dintr-a doua zi norodul începu să-i pună lumânări, să i se închine ca la sfinţi, să-i facă juruinţe şi să-i anine în preajmă chipuri cioplite în piatră, aşa precum cerea făgăduinţa dată.

Şi în foarte scurtă vreme faima sfinţeniei sale şi evlavia credincioşilor spori în aşa măsură, încât era cu neputinţă să afli om lovit de vreun necaz sau de vreo boală care să se închine altui sfânt decât lui Ciappelletto; de atunci i s-a zis şi i se zice şi astăzi încă „Sânt CiappelIetto"şi se spune că şi minuni a săvârşit printr-însul Dumnezeu şi că şi astăzi săvârşeşte cu aceia care i se închină smeriţi şi cu credinţă tare.

Iată aşadar, în ce chip a vieţuit şi şi-a aflat sfârşitul ser Ciapperello din Prato, care precum aţi auzit până la urmă a ajuns să fie socotit şi sfânt. N-ar fi pe voia mea să tăgăduiesc cumva că s-ar putea să stea şi el de-a dreapta Tatălui, ferice, căci, după atare trai nelegiuit şi spurcat, o fi ajuns şi el să se căiască în clipa morţii şi s-ar putea ca Dumnezeu în marea-i îndurare să-1 fi primit în sânul lui. Dar, fiindcă lucrul acesta ne este întru taină, urmând cele ştiute, mai iute-aş zice că a ajuns la iad, în ghearele Satanei, decât la rai cu drepţii. Şi dacă e aşa cum spun, putem pricepe lesne cât e de bun cu noi Părintele Ceresc; căci mila lui, fără a căuta greşeala săvârşită, ci doar şi numai dreapta-ne credinţă, chiar dacă ni se întâmplă să înălţăm rugare unui duşman de-al său, gândind că-i este prieten, el totuşi ne împlineşte ruga, ca şi cum nu către un duşman, ci către un sfânt adevărat ne-am fi închinat. De aceea, spre a fi feriţi de molima cumplitei noastre vremi şi spre a rămâne veseli în astă veselă adunare, pururi slăvindu-i numele în care am început-o, să ne arătăm smeriţi faţă de Dumnezeu şi milei lui să-ncredinţăm toată nevoia noastră, nădăjduind fără clintire că ne va da ascultare.

Şi astfel zicând, tăcu.

Ziua I. Povestea 2.

POVESTEA A DOUA

Evreul Abraham, îndemnat de Giannotto din Civigni,

apucă drumul curţii papale de la Roma şi, văzând

acolo nemernicia preoţimii, se întoarce iarăşi la Paris

şi se face creştin.

Povestea lui Pamfilo stârni pe alocuri râsul şi fu lăudată de doamne, toată, de la început până la sfârşit. Şi după ce fii ascultată cu multă luare-aminte, când luă sfârşit, regina îi porunci Neifilei, ce sta alături de Pamfilo, să dcie şir petrecerii începute, spunând şi dânsa o poveste. Nefile, pe cât de frumoasă, pe atât de aleasă în purtări, primi bucuroasă îmbierea reginei şi începu astfel:

- Pamfilo cu povestea lui ne-a arătat că Dumnezeu în bunătatea sa nu ia în seamă păcatele noastre când ele purced din lucruri pe care oamenii nu pot sa le priceapă cu judecata lor; iar eu cu povestirea mea vreau să v-arăt în ce măsură aceeaşi bunătate divină ne vădeşte purtarea ei cea dreaptă, îndurând cu răbdare păcatele acelora ce s-ar cădea s-o proslăvească prin faptă şi cuvânt şi care totuşi calcă strâmb, pentru ca noi să stăruim cu şi mai multă râvnă întru credinţa noastră.

Frumoase doamne, am auzit spunându-se pe vremuri că la Paris trăia un negustor de vază, om bun, cinstit şi drept la suflet, pe nume Giannotto din Civigni, care făcea negoţ pe picior mare cu stofe şi mătăsuri. Acest Giannotto era prieten la cataramă cu un evreu foarte bogat, pe nume Abraham, care era şi el neguţător de stofe şi om cinstit şi drept. Or, văzând Giannotto ce însuşiri alese zăceau în Abraham, începu să se necăjească foarte la gândul că sufletul unui om atât de vrednic, de bun şi de înţelept avea să fie hărăzit pierzării, ca unul ce nu cunoştea dreapta credinţă. Din care pricină, începu să-1 roage prieteneşte să părăsească rătăcirile credinţei iudaice şi să se întoarcă la adevărurile credinţei creştineşti; care credinţă, precum vedea şi el, se întindea tot mai vârtos, ca una sfântă şi adevărată ce era, în timp ce credinţa iudaică scădea în credincioşi, pierind pe zi ce trece. Evreul răspundea că nu socoteşte drept sfântă şi bună nici o altă credinţă în afară de cea iudaică şi că el în aceasta se născuse şi tot în ea socotea să trăiască şi să moară, tară ca nimeni şi nimic pe lume să-1 poată întoarce de la dânsa.

Giannotto nu se dădu bătut cu una cu două şi după câteva zile începu din nou să-i vorbească, arătându-i, pe limba lui de negustor, pricina pentru care credinţa lui era mai bună. Şi deşi evreul era mare cunoscător al legii iudaice, fie îndemnat de prietenia care-l lega de Giannotto, fie din pricina vorbelor pe care Sfântul Duh le aşeza pesemne în gura negustorului cam slăbănog la minte, începu să afle multă desfătare în învăţăturile lui Giannotto, Dar, înrădăcinat cum era în credinţa lui, de convertit tot nu voia să se convertească. Pe măsură ce se încăpăţâna mai tare, Giannotto tot mai aprig îi dădea ghes să treacă la creştinism, până ce evreul, răzbit de atâta stăruinţă, îi zise:

- Uite, Giannotto, tu vrei cu tot dinadinsul să mă fac creştin. Sunt gata s-o fac, dar mai înainte vreau să mă duc la Roma şi să-1 văd acolo pe acela care spui că-i locţiitorul lui Dumnezeu pe pământ, să văd cum trăieşte şi cum se poartă, nu numai el, ci şi slujbaşii săi, ce zici că-s cardinali. Şi dacă ei mi s-or părea că-s vrednici să mă facă a înţelege, fie prin cuvintele tale, fie prin însăşi purtarea lor, că credinţa voastră este mai bună decât a mea, voi face după cum ţi-am spus. Altminterea, rămân evreu.

Giannotto, auzind acestea, se mâhni peste măsură şi-şi zise în sinea lui: „Zadarnică a fost toată osteneala pe care socoteam că mi-am dat-o cu folos în nădejdea de a-1 aduce pe calea cea dreaptă; căci de se duce Abraham la Roma şi vede traiul spurcat şi ticălos al preoţimii noastre, nu numai că nici vorbă nu poate fi de încreştinare, dar chiar creştin să fie s-ar face iar evreu". Şi întorcându-se către Abraham, îi zise:

- Prietene drag, de ce să te încumeţi la atâta osteneală şi cheltuială multă, mergând până la Roma? Unde mai pui la socoteală că pentru un om bogat ca tine, drumul, fie pe apă, fie pe uscat, e plin de primejdii. Crezi oare că n-ai să găseşti aici pe cineva să te boteze? Ori, dacă tot mai ai vreo îndoială faţă de credinţa pe care ţi-o propovăduiesc, unde crezi c-ai putea găsi meşteri mai înţelepţi şi mai luminaţi întru aceea decât cei de pe-aici, care sunt gata a-ţi lămuri orice îndoială ce ţi s-ar naşte în suflet? Iată de ce socotesc eu că drumul tău e cam de prisos. Gândeşte-te că feţele bisericeşti de la Roma sunt aidoma celor pe care le-ai văzut şi pe aici, ba chiar cu atât mai vrednice, cu cât sunt mai aproape de marele păstor. De aceea ascultă-mă pe mine şi cruţă-ţi osteneala ce ar fi mai nimerit s-o foloseşti cu alt prilej, la vreo iertare1 poate, când s-ar putea să te însoţesc şi eu până la Roma.

La aceasta evreul răspunse:

- Giannotto, eu nu mă îndoiesc de toate câte mi le spui; dar ce mai

calea-valea, de vrei să-ţi fac pe plac, află că ţin morţiş să mă pornesc la drum; de nu, nicicând n-oi mai ajunge să fac una ca asta. Giannotto, pricepându-i hotărârea, zise: - Te du cu bine dar, şi cale bună, frate!

Iar întru sinea lui îşi dădu cu socoteala să de ajungea Abraham să vază curtea papii de la Roma, de bună seamă-n veci n-avea să se mai creştineze; dar, cum n-avea nimica de pierdut, tăcu din gură şi-1 lăsă să plece.

Evreul încăleca degrabă şi cum putu mai iute porni la Roma, unde o dată ajuns, fu primit cu cinste de evreii săi. Ş-acolo stând, fără a sufla o vorbă despre pricina care îl adusese, porni a cerceta cu multă luare-aminte purtarea papii, a cardinalilor, a întregii preoţimi şi a curtenilor ce li se aflau în preajmă. Şi, pe de o parte din câte putu el singur să vadă, destoinic cum era şi băgător de seamă, iar pe altă parte din câte i se şoptiră la ureche, omul îşi dădu seama că de la cel mai mare până la cel mai mic preoţii păcătuiau cu toţii prin desfrânări trupeşti şi nu doar în cele rânduite de fire, ci chiar şi-n desfrânarea sodomiei, fără a cunoaşte frâul pocăinţei ori al ruşinii, până într-atât încât femeile stricate şi copilandrii ajunseseră să aibă cea mai mare trecere când era vorba de-a câştiga favoruri. Şi apoi, pe lângă asta, îi cunoscu pe toţi drept lacomi şi beţivi, robiţi pântecului ca dobitoacele şi fără altă grijă decât desfrâul lor. Şi tot umblând să-i cunoască, mai văzu că-s şi zgârciţi şi atât de lacomi de bani, încât vindeau şi cumpărau sângele asupriţilor, chiar şi pe cel creştinesc şi deopotrivă cu el şi lucrurile sfinte, oricare ar fi fost ele, fie că ţineau de jertfe ori de binefaceri, făcând atare negoţ cu ele şi având atari samsari, încât nici la Paris măcar nu le-ai fi găsit pereche printre toţi negustorii câţi se aflau acolo. Şi simoniei lor neruşinate îi ziceau chipurile „procuratură", iar lăcomiei fără frâu „susţinere", vezi Doamne! Ca şi cum Dumnezeu n-ar fi cunoscut, nu zic înţelesul vorbelor, dar gândurile ascunse ale inimilor lor păcătoase şi ca şi cum s-ar fi lăsat şi el înşelat ca oamenii de rând de numele pe care li-1 dau lucrurilor.

Toate acestea, dimpreună cu multe altele, de care e mai nimerit să nici nu amintim, îl necăjiră foarte pe evreul nostru, om cumpătat şi plin de umilinţă, şi, socotind el că văzuse chiar destule, hotărî se se întoarcă la Paris şi se porni la drum. Giannotto, de îndată ce află că se întorsese, fără a mai trage nădejde să-1 vadă creştinat vreodată, se duse la el şi împreună se bucurară de întâlnire. Iar după ce-1 lăsă să se odihnească vreo câteva zile, îl întrebă ce părere avea despre sfântul părinte, despre cardinali şi despre toţi ceilalţi curteni. La care evreul răspunse pe dată:

- Bătu-i-ar Dumnezeu pe toţi, fără cruţare! Şi zic aşa, căci de-am văzut eu bine, n-am întâlnit pe acolo nici urmă de sfinţenie, cucernicie, faptă

Aşa-zisele „perioade de indulgenţă" în care papa acorda iertarea păcatelor catolicilor care se duc în pelerinaj la Roma (n. t.)

creştinească sau pildă grăitoare; ci pretutindenea desfrâu, zgârcenie, lăcomie şi alte multe încă mai rele chiar (de-i cu putinţă), încât aş zice mai degrabă că întreaga curte e-un furnicar de uneltiri drăceşti decât lăcaş de făpturi creştine. Şi după câte îmi pare mie socot că sfântul vost' părinte şi toţi ceilalţi cu el deolaltă se străduiesc din răsputeri, şi care cu ce-apucă să facă praf şi pulbere credinţa cea creştină şi s-o izgonească din lume, când dimpotrivă, s-ar cădea ca tocmai ei să-i fie temei şi sprijin pe pământ.

Cum văd însă că totuşi strădania le e zadarnică şi credinţa voastră, în ciuda uneltirilor lor, sporeşte în credincioşi pe zi ce trece tot mai mult şi-i tot mai luminoasă, socot pe drept cuvânt că Sfântul Duh e într-însa şi îi este temelie, slujind-o ca pe una care-i cea mai sfântă şi cea mai dreaptă credinţă de pe lume. Din care pricină, de unde până acuma stăm neclintit la îndemnurile tale şi nu voiam cu nici un chip să mă botez creştin acum îţi spun pe faţă că pentru nimic în lume n-aş renunţa la gândul de a mă creştina. Haidem dar la biserică şi botează-mă, după datina sfintei voastre credinţe.

Giannotto, care bietul nu se aştepta deloc la una ca aceasta, auzindu-1 vorbind astfel, fu cel mai bucuros dintre oameni. Şi ducându-se cu el la Notre-Dame din Paris îi rugă pe preoţii care slujeau acolo să-1 boteze. Aceştia, auzind că însuşi jidovul dorea să fie botezat, îl creştinară de îndată, iar Giannotto, care-i sluji drept naş, îi puse numele loan. Pe urmă îl dădu pe seama unor înţelepţi de vază care să-i lumineze mintea în tainele credinţei noastre, pe care Abraham o învăţă curând şi apoi până la capătul zilelor sale fu om vrednic şi bun, trăind cucernică viaţă.

Ziua I. Povestea 3, 4, 5.

POVESTEA A TREIA

Melchisedec evreul izbuteşte să scape dintr-o cursă pe

care i-o întinsese Saladin, istorisindu-i o poveste

despre trei inele.

După ce Neifile îşi isprăvi povestea cea mult lăudată de toţi cei de faţă, Filomena, pe voia reginei, începu astfel:

- Povestea Neifilei îmi aminteşte strâmtoarea la care a ajuns o dată un evreu. Or de vreme ce despre Dumnezeu şi despre adevărurile credinţei noastre s-a spus mult bine, astăzi se cade să vorbim acum şi despre faptele săvârşite de oameni, precum şi despre feluritele lor întâmplări. De aceea, auzindu-mi povestea, nădăjduiesc că pe viitor veţi fi cu mai multă luare-aminte în răspunsurile voastre la întrebările ce vi se vor pune. Trebuie să ştiţi, prietene dragi, că după cum prostia îl nenoroceşte adesea pe om şi-1 aduce la sapă de lemn, tot aşa înţelepciunea îl scapă pe înţelept de cele mai cumplite neajunsuri şi-1 pune la adăpost de rele. Că prostia îl poate aduce pe om la sapă de lemn e lucru dovedit şi pilde despre aceasta poţi întâlni la fiecare pas: de aceea nu-i cu cale să vi le înşir şi eu acuma, când bine ştim că, zilnic, şi-o mie poţi vedea. Am să vă arăt în schimb, cu o mică istorioară, cum izbuteşte înţelepciunea să scoată omul din impas.

Saladin, a cărui vitejie nu numai că-1 făcu din om de rând sultan ai Babiloniei, ci îi mijloci şi o seamă de biruinţe asupra regilor sarazini şi creştini, cheltuindu-şi întreaga avere în războaiele purtate şi-n strălucirea curţii sale, ajunse într-o bună zi, din pricina unei nenorociri ce se abătuse asupra lui, să aibă nevoie de o mare sumă de bani. Şi, cum prin preajmă nu se găsea pe nimeni care să-i poată da la repezeală atâta amar de bănet, îi veni în minte un evreu bogat, pe nume Melchisedec, care trăia în Alexandria şi împrumuta pe camătă. Sultanul cugetă atunci că acesta, de se învoia, putea să-l împrumute, atâta doar că evreul era aşa de zgârcit, încât de bunăvoie nu s-ar fi înduplecat nicicând să-l împrumute, iar cu de-a sila nu voia să-i stoarcă bănişorii. Din care pricină ailându-se Saladin la mare strâmtoare şi tot chibzuind el cum ar putea să facă să-l înduplece pe evreu să-i împrumute banii, născoci un mijloc prin care să-l silească, tară ca totuşi cămătarul să se poată plânge. Şi, chemându-1 la sine, după ce-1 primi prieteneşte, îl aşezăalături de el şl începu să-i spună:

-  Om bun, din multe guri am auzit cât ţi-e de mare priceperea şi înţelepciunea într-ale celor sfinte; de aceea aş ţine mult să aflu de la tine pe care dintre legi o socoteşti adevărată! Ebraica, mahomedana ori poate cea creştină?

Evreul, care era într-adevăr om înţelept, îşi dădu prea bine seama că sultanul îi întinde o cursă şi încearcă să-1 prindă cu vorba, pentru ca până mai la urmă să-i ceară ceva; şi se gândi că orice-ar face, pe oricare dintre credinţe ar lăuda-o mai vârtos, până la urmă tot sultanul avea să iasă bine. De aceea, ca omul nevoit să caute un răspuns cu care să nu-1 poţi prinde în capcană, îşi ascuţi degrabă mintea, găsi răspunsul potrivit şi zise:

- Stăpâne, întrebarea pe care mi-ai pus-o e frumoasă, şi ca să afli care mi-e răspunsul socotesc că nu-i de prisos să-ţi spun o istorioară. Ascultă dar: de nu mă înşel am auzit în repetate rânduri spunându-se că trăia pe vremuri un om bogat şi mare, care printre alte podoabe de preţ tăinuite în comorile sale avea şi un inel nespus de mândru şi de scump; or, mulţumită frumuseţii şi preţului pe care-1 avea inelul ăsta, dorind el să-1 cinstească aşa precum se cuvenea, lăsându-1 moştenire adică din neam în neam, hotărî ca acela din feciorii lui la care se va găsi inelul lăsat de el să fie socotit drept moştenitorul său şi drept aceea să fie cinstit de către toţi ceilalţi. Feciorul căruia îi fu lăsat inelul păstră şi el aceeaşi rânduială şi hotărî întocmai ca înaintaşul său. In scurtă vreme inelul trecu din mână în mână şi ajunse în cele din urmă pe seama unui om care avea trei băieţi frumoşi şi cuminţi, cu multă supuşenie faţă de părintele lor care din această pricină îi iubea pe toţi trei deopotrivă.

Tinerii, care cunoşteau datina statornicită inelului, dorind flecare să se învrednicească de cinstirea celorlalţi fraţi, îşi rugau care mai de care părintele, care era bătrân, că de va fi să moară, să le lase inelul. Omul nostru, care îi iubea la fel de mult pe toţi trei şi nu ştia nici el măcar pe care să-1 aleagă pentru a-1 face moştenitorul inelului - făgăduit de el fiecăruia în parte - chibzui să-i mulţumească pe toţi trei: şi porunci în mare taină unui meşter iscusit să-i mai facă încă două inele la fel; inelele fură lucrate cu atâta meşteşug, încât nici măcar el, care poruncise să le facă nu putea decât cu mare anevoie să le mai deosebească de cel adevărat.

Apoi, ajungându-1 ceasul morţii, dădu fiecărui fiu câte un inel. După moartea bătrânului, feciorii dorindu-şi fiecare pentru sine moştenirea şi locul de cinste în familie, ajunseră la sfadă şi în cele din urmă fiecare îşi scoase inelul său şi-1 arătă celorlalţi, drept mărturie a dreptăţii sale. Dovedindu-se inelele toate ca unul şi unul ca toate şi fiind cu neputinţă să-1 cunoşti pe cel adevărat, nu se putu şti şi nici până azi nu se ştie care din feciori era adevăratul moştenitor. Acelaşilucru îl spun şi eu, stăpâne, despre cele trei legi încredinţate celor trei popoare de către Dumnezeu Tatăl şi despre ce m-ai întrebat înainte: fiecare din ele socoteşte că şi-a primit adevărata moştenire şi adevărata lege cu dreptele-i porunci; dar care e poporul ce într-adevăr le-a moştenit nici astăzi nu se ştie, ca şi-n povestea celor trei inele.

Saladin îsi dădu seama că evreul izbutise să scape cu multă îndemânare din cursa pe care i-o întinsese; de aceea hotărî să-i mărturisească iară înconjur impasul în care se afla, doar-doar se va învoi să-i sară într-ajutor. Şi făcu întocmai, arătându-i unde anume ar fi vrut să ajungă, dacă răspunsul Iui n-ar fi fost atât de îndemânatic. Evreul îi dădu de bunăvoie toţi banii ceruţi, iar Saladin la timpul său îl mulţumi şi el, plătindu-şi datoria cu vârf şi îndesat; ba pe deasupra îl mai şi dărui împărăteşte şi câte zile avu şi-1 socoti prieten, ţinându-şi-1 în preajmă cu cinste şi mărire.

**POVESTEA A PATRA**

Un călugăr cade la greu păcat şi, învinuindu-şi

stareţul, pe bună dreptate, de aceeaşi greşeală,

izbuteşte să scape de pedeapsă.

Filomena, după ce-şi isprăvi povestea, tăcu, drept care Dioneo, care şedea alături, fără să mai aştepte porunca reginei, ştiind după obiceiul rânduit că-i venise rândul să povestească, prinse a grăi astfel:

- Iubite doamne, de-am priceput eu bine gândurile voastre ale tuturor, ne-am adunat aci pentru ca povestind, să ne petrecem vremea cu râsete şi desfătare; de aceea, spre a nu ne împotrivi acestei învoieli, socot că fiecăruia îi este îngăduit (după cum ne încredinţa şi regina noastră mai adineauri), să spună povestea pe care o socoate mai plină de haz. Or, după ce am auzit cum a izbutit Abraham să-şi mântuiască sufletul mulţumită sfaturilor înţelepte ale lui Giannotto din Civigni, şi cum Melchisedec, cu înţelepciunea lui, şi-a pus averile la adăpost de poftele sultanului, eu fără gând că m-aţi putea dojeni pentru asta, aş vrea să vă arăt, şi n-oi fi lung la vorbă, dibăcia cu care un biet călugăr şi-a mântuit trupul de-o straşnică pedeapsă.

Se afla pe vremuri în Lunigiana, ţinut învecinat cu noi, o mănăstire, odinioară mult mai avută în călugări şi-n trai sfinţit decât e azi, în care, printre alţii, se afla şi un monah tânăr, căruia nici posturile, nici ajunările nu izbuteau cu nici un chip să-i să-i vlăguiască puterea şi vigoarea trupului. Şi într-o zi, cam prin crucea amezii, când toţi ceilalţi călugări dormeau duşi, acest monah ce se învârtea de unul singur prin preajma bisericii, aşezată pe un dâmb mai singuratic, se nimeri să vadă o fetişcană frumoasă foc, copila unui plugar de prin partea locului pesemne, care umbla pe câmp, culegând niscaiva buruieni. Monahul nici n-apucă s-o vadă bine şi fu cuprins pe dată de poftele trupeşti. Din care pricină, dându-se pe lângă fată, intră cu ea în vorbă şi, dintr-una într-alta, făcu ce făcu şi se învoiră de-o duse în chilioara lui fără să-i zărească nimeni.

Acu, în timp ce el împins de nesăţioasă poftă glumea cu fata fără grijă, se întâmplă ca stareţul, sculându-se din somn, să treacă încetişor prin faţa chilioarei şi să audă chicoteală şi larma dinăuntru, şi ca s-auză şi mai bine ce glasuri sunt acelea se puse încetişor să tragă cu urechea şi cunoscu pe dată că în chilie e o femeie. Dintru început fu cât

pe-aci să bocăne la uşă, dar mai apoi se chibzui să rânduiască într-alt fel şi, întorcându-se în odaia Iui, aşteptă să iasă călugărul afară. Călugărul, deşi dedat cu trup şi suflet desfătării pe care o încerca cu fata, nu iepădase întru totul teama, de aceea, socotind că aude zgomot de paşi pe coridor, puse ochiul la o crăpătură şi-1 văzu desluşit pe stareţ cum sta şi asculta la uşă; pricepu, dar, că fapta lui fusese cunoscută. Dar, bine ştiind că aspră pedeapsă îl aşteaptă, se mâhni foarte; totuşi păzindu-se ca fata să nu-i ghicească supărarea, începu pe dată, aşa mâhnit cum era, să-şi frământe mintea, cercând doar-doar va izbuti să afle ieşire din impas şi îi veni în gând o şotie vicleană, care-1 sluji, apoi, întocmai după plac. Se prefăcu dar că-i sătul de atâta desfătare şi ca atare îi zise fetei:

- Mă duc să văd cum să te scot de-aci, fără să fii văzută. Tu şezi cuminte unde eşti până ce m-oi întoarce.

Şi ieşind, după ce zăvorî uşa chiliei, se duse drept la stareţ în odaie şi, înfaţişându-i cheia, după obiceiul călugărilor când ieşeau din mănăstire, îi zise liniştit:

- Părinte, azi în zori n-am izbutit s-aduc de la pădure toate lemnele câte am pus să se taie; cu voia dumitale, m-aş duce să le aduc acuma.

Stareţul, care gândea că monahul nu ştia că-1 văzuse, se veseli de atare potriveală şi, dorind să afle cât mai multe despre greşeala lui, îi luă bucuros cheile şi-1 învoi să plece. Şi, cum ieşi monahul pe uşă, el şi începu a chibzui întru sine cum ar fi mai nimerit să facă: să descuie chilia monahului de faţă cu toţi ceilalţi călugări şi să le arate păcătoasa faptă, ca nu cumva la urmă, când i-ar fi dat pedeapsa, să aibă a cârti, ori să audă mai întâi, din gura fetei chiar, cum se întâmplase pozna.

Cugetând că dânsa s-ar fi putut să fie nevasta ori copila vreunui om de treabă, pe care n-ar fi vrut să-l facă de râsul lumii întregi arătându-i fata ori nevasta la toţi călugării, gândi c-ar fi mai bine s-o vadă el dintâi şi apoi să hotărască. Şi, pornind tiptil spre chilie, o descuie, pătrunse înăuntru şi zăvorî iar uşa după dânsul. Dând cu ochii de stareţ, fata îşi pierdu firea şi atunci, de teamă şi de ruşine, se apucă să plângă. Preacuviosul o cântări din ochi şi văzând-o frumoasă şi fragedă ca o floare, deşi era bătrân, simţi şi el arsura imboldului trupesc, cu aceeaşi străşnicie care-i biruise şi învăţăcelul. Din care pricină, prinse a grăi întru sine: „De ce să nu mă bucur, când bucuria mă îmbie şi-mi stă la îndemână? Că de necazuri şi de griji am parte la tot pasul.

Fata-i tânără şi frumoasă şi nimenea pe lume nu ştie că-i aici: de-aş izbuti s-o fac să-mi împlinească voia, nu văd la ce n-aş face-o. Da, zău! Cine-o să ştie? Nimeni, de bună seamă, şi vorba aia: de ţii în taină un păcat, pe jumătate ţi-i iertat. Prilej ca ăsta nu se arată zilnic. Şi-apoi, la drept vorbind, socot că-i semn de mare înţelepciune să nu lepezi norocul, când însuşi Dumnezeu ţi-1 scoate înainte!" Şi zicând astfel, îşi schimbă cu desăvârşire gândurile ce-1 mânaseră într-acolo şi apropiindu-se de fată începu s-o mângâie cu vorbe bune, rugând-o să nu mai plângă, apoi dintr-una în-tr-alta îi lămuri până mai la urmă şi cele ce pofteşte.

Fata, care nu era de piatră şi nici de fier făcută, se lăsă uşor înduplecată la poftele stareţului, drept care dânsul, după ce-o strânse în braţe şi-o sărută câtva, se urcă în patul călugărului unde, cuprins de grijă pentru ocalele cele multe ale cuvioşiei sale şi pentru vârsta fragedă a copilei, temându-se ca nu cumva s-o vatăme cu multa-i greutate, nu se urcă pe pieptul ei, ci o aşeză pe ea deasupra; apoi îndelungată vreme se defată cu dânsa.

Călugărul, ce chipurile pornise la pădure, şedea ascuns pe coridor şi cum văzuse pe stareţ că intră în chilie, simţi că-i vine inima la loc şi cugetă c-avea să-şi nimerească ţinta; iar când văzu că se mai şi încuie pe dinăuntru, fii pe deplin încredinţat de sigură izbândă. Ieşind din locul unde sta ascuns, porni tiptil spre uşă şi punând ochiul la o crăpătură văzu şi auzi tot ce făcea înăuntru cuvioşia sa. într-un târziu, stareţul, socotind că petrecuse îndeajuns cu fata, o încuie în chilie şi se întoarse în odaia lui, iar după o vreme, auzindu-1 pe călugăr prin preajmă şi gândind că se întorsese de la pădure, hotărî să-1 dojenească cu asprime şi să-1 înfunde la răcoare în beci pentru ca în felul acesta să se înfrupte singur din prada dobândită. Şi, poruncind să-1 cheme, negru la faţă de supărare, se puse a-1 certa cu străşnicie şi porunci să fie închis în beci. Călugărul însă îi răspunse pe dată:

- Preacuvioase, eu îs nou în tagma sfântului Benedict şi n-am deplină ştiinţă întru ale sale; iară domnia ta încă nu m-ai învăţat că noi călugării se cade să ne lăsăm munciţi şi apăsaţi din greu şi de femei, precum ne lăsăm munciţi de ajunări şi posturi; dar fiindcă m-ai deprins s-o înţeleg şi pe-asta, de mi-i ierta acum o dată, mă leg să nu păcătuiesc mai mult în chipul acesta şi negreşit să fac aşa cum te-am văzut că faci şi dumneata.

Stareţul, sprinţar la minte, cunoscu numaidecât că monahul, nu numai că aflase mai multe decât dânsul, dar că mai şi văzuse cele făcute toate. Din care pricină, cuprins fiind de mustrare, se ruşina să-1 facă de ocară, când tocmai de-aceeaşi ocară s-ar fi cuvenit să aibă şi el parte. Iertându-1 dar şi juruindu-1 să nu care cumva să sufle o vorbă despre cele pe care le văzuse, scoaseră fata afară şi apoi ţi-i lesne a crede că şi alteori o furişară în sfânta mănăstire.

**POVESTEA A CINCEA**

Ospătăndu-i cu găini şi cu vreo două vor hulite în şagă, marchiza di Monferrato molcomeşîe iubirea smintită a regelui Franţei,

Povestea lui Dioneo stârni dintru început o pală de ruşine în inimile doamnelor de faţă, care-şi vădi fiorul prin vrednica roşeaţă ce le cinsti obrajii; dar mai apoi, jucându-şi ochii de la una la alta şi stăpânindu-şi anevoie râsul, o ascultară până la capăt chicotind pe înfundate. Şi când Dioneo sfârşi povestea, după ce-1 dojeniră întrucâtva, cu vorbe dulci de altfel, voind a dovedi că atari poveşti nu se cuvine să le spui de faţă cu femei, regina, întorcându-se către Fiammetta, care şedea pe iarbă alături de Dioneo, îi porunci şi ei să spună o poveste, iar dânsa, bucuroasă, prinse a grăi cu voioşie:

- Fie că-mi place drumul pe care am apucat cu poveştile noastre - din care îţi poţi da seama câtă putere ascunde o vorbă înţeleaptă şi bine ticluită -fie, pe de altă parte, pentru a vă dovedi că pe cât de mare e înţelepciunea bărbaţilor care caută întodeauna a iubi femei de neam mai mare decât neamul lor, tot pe atât de mare e şi iscusinţa femeilor care se feresc de a îndrăgi bărbaţi ce-s mai presus de ele, îmi vine în minte acum, şi am să v-arăt de îndată, prin ce cuvinte şi cu ce mijloace a izbutit o doamnă să se ferească de atare greşeală, ferindu-1 şi pe bărbat o dată cu dânsa.

Marchizul di Monferrato, viteaz între viteji şi prinţ apărător al bisericii creştine, pornise cale lungă într-o cruciadă purtată de creştini cu armele în mână. Or, vorbindu~se o dată despre vitejia iui la curtea regelui Filip cel Chior, ce sta şi el să plece din Franţa cu cruciaţii, un cavaler se nimeri să spună că o pereche ca aceea a marchizului şi a soţiei sale n-ai fi găsit niciunde pe sub soare; căci, precum marchizul era vestit printre toţi cavalerii pentru virtuţile sale, la fel şi doamna lui era frumoasă şi vrednică ca nimerii alta în lume. Cuvintele acestea pătrunseră atât de adânc în sufletul regelui, încât, deşi n-o văzuse niciodată pe marchiză, începu de îndată s-o iubească cu patimă şi hotărî să nu purceadă pe mare cu corăbiile sale, decât din portul Genovei; într-acest chip, călătorind până la Genova pe uscat, ar fi avut prilejul nebătător la ochi s-o vadă pe marchiză, şi, de-ar fi avut noroc, marchizul fiind plecat, să-şi poată împlini dorinţa. Deci, făptui întocmai precum se chibzuise: mână la drum din vreme grosul oştirii sale, iar el, însoţit de o mână de curteni, luă drumul Genovei. Apropiindu-se de pământurile marchizei, îi trimise vorbă, cu o zi înainte, să-1 aştepte cu masa întinsă în dimineaţa următoare.

Doamna cuminte şi înţeleaptă cum era, răspunse bucuroasă că-i mulţumeşte de prea înalta cinste şi că-i urează bun venit. Apoi însă căzu pe gânduri, iară a putea pricepe cum de un rege se încumetă să-i calce pragul casei în lipsa bărbatului; şi-n cele din urmă îşi dădu cu socoteala şi pe bună dreptate că numai faima frumuseţii ei fusese pricina care-1 mânase pe rege către dânsa. Cu toate acestea, ea ca o femeie înţeleaptă ce era se pregăti să-1 preacinstească aşa precum i se cuvine unui rege; chemă la sine dar pe câţiva dintre cavalerii care rămăseseră pe lângă dânsa, se sfătui cu ei şi după sfatul lor porunci să fie rânduite toate cele trebuitoare, lăsând pe seama ei, şi numai a ei, ospăţul şi alegerea bucatelor. Fără a mai sta pe gânduri, puse să se strângă toate găinile de prin partea locului şi porunci bucătarilor să-i pregătească din ele felurite bucate pentru ospăţul regesc.

In ziua hotărâtă sosi şi regele şi fu primit cu mare alai şi multă cinste de către marchiză. Or, cum sta el şi-o privea, i se păru chiar mai cuminte, mai aleasă întru deprinderi şi mai frumoasă decât şi-o închipuise vreodată din spusa cavalerului; de aceea, minunându-se de atâta desăvârşire, o lăudă cu prisosinţă aprinzându-se tot mai mult, pe măsură ce vedea că marchiza, în carne şi oase, întrecea icoana pe care şi-o râurise despre dânsa. După ce se odihni o bucată de timp în odăile anume împodobite spre găzduirea lui, sosind şi ceasul prânzului, se aşeză împreună cu marchiza la aceeaşi masă, în timp ce toţi ceilalţi curteni fură cinstiţi şi ei la alte mese şi mescioare, fiecare după rangul său.

Ospătat la rând cu tot soiul de bucate stropite cu vinuri alese şi scumpe, şi pe deasupra fermecat şi de frumuseţea marchizei la care privea adesea, regele se desfată de minune. Până mai la urmă însă, tot aducându-se alte şi alte bucate la masă, fu cuprins de mirare văzând că, oricât de felurite ar fi fost ele, erau făcute toate numai şi numai din găini. Şi, deşi ştia prea bine că locurile acelea erau bogate în numeroase soiuri de vânat şi că doamna, prevenită din vreme de sosirea lui, ar fi avut răgaz destul ca să-şi trimită oamenii la vânătoare, socoti totuşi mai nimerit să nu-şi vădească mirarea aducând vorba de vânat, ci să se lege numai de găini; drept care, întorcân-du-se către marchiză, o agrăi cu voioşie, zicând:

- Doamnă, oare în ţinuturile acestea trăiesc numai găini şi cocoşi de fel?

Marchiza, care pricepuse prea bine întrebarea, pe care parcă Dumnezeu

anume o ticluise şi-o aşezase în gura regelui pentru a-i da ei prilejul să-i dovedească ce gândeşte, se întoarse către rege şi-i spuse cu îndrăzneală:

- Nu, monseniore, nu! Dar femeile, deşi se osebesc prin rang şi prin veşminte, pe-o seamă sunt făcute şi aicea ca şi aiurea.

Regele, auzind cuvintele acestea, desluşi pricina pentru care fusese înfruptat numai cu găini şi pricepu de asemenea şi câtă înţelepciune zăcea ascunsă în vorbele marchizei. De aceea, dându-şi seama că nu-i chip s-o scoată la capăt cu o femeie ca dânsa nici cu vorba bună, nici altminteri, socoti, spre cinstea lui, c-ar fi mai înţelept din parte-i să-şi ogoiască focul ce se aţâţase în el pe negândite. Şi tară a cuteza să mai glumească cu marchiza de teama răspunsurilor ei, mancă mai departe pe tăcute, iuându-şi rămas bun de la orice nădejde. Şi cum isprăvi de mâncat, ca să-şi acopere ruşinea prin grabnică plecare, se ridică şi, mulţumindu-i doamnei de buna găzduire, porni mai departe spre Genova, însoţit de urările de bine ale marchizei.

**POVESTEA A ŞASEA**

Un om de treabă mi-ţi atinge cu o vorbă de duh scârnava fățărnicie popească.

După ce doamnele lăudară cu prisosinţă iscusinţa şi graţia cu care marchiza dojenise pe regele Franţei, Emilia, care sta alături de Fiammetta, cu voia reginei şi plină de îndrăzneală, începu a zice:

- N-oi tăinui nici eu ghimpele azvârlit într-un călugăr dintre cei zgârciţi, de-un biet mirean de treabă, cu-o vorbă pe cât de hazlie, pe atât de vrednică de laudă.

Trăia dar, dragele mele, în oraşul nostru - şi nu-i prea mult de-atunci -un călugăr din tagma sfântului Francisc, iscoditor de strâmbe erezii şi care, deşi se străduia din răsputeri să pară sfânt şi iubitor cucernic al legilor creştine, ca toţi ceilalţi de altfel, nu se lăsa mai prejos nici în iscodirea pungi­lor, şi nici în iscodirea celor ce dovedeau ştirbire de credinţă. Şi dintr-atâta zel, ajunse să dea o dată peste un om de treabă, mult mai avut la pungă decât la minte, bietul, care, nu că i-ar fi lipsit credinţa ci doar aşa, prosteşte, fiind încălzit de vin şi chef, se apucă să spună în gura mare că are un vin atât de bun, că şi Cristos ar bea din el cu poftă.

Dar, prin iscoadele sale, auzind călugărul una ca asta, şi aflând pe deasupra c-avea şi moşioare întinse şi bănuţi grei în pungă, se năpusti „cum gladiis et fustibus să-l vâre într-un proces cu vâlvă mare, socotind, vezi bine, nu să-1 aducă pe calea cea dreaptă, ci să-şi umple de galbeni cuvioasele sale mâini, cum şi făcu până la urmă. Şi, chemându-1 la înfăţişare, îl întrebă de-i drept ce i se pune în seamă. Omul răspunse că da, şi-i arătă şi felul cum se întâmplase pozna. La care cuviosul părinte, prea cucernic slujitor al sfântului loan Gură-de-Aur, răspunse:

- Care va să zică mi l-ai făcut pe Cristos beţiv, hai? Şi poftitor de vinuri scumpe, de parc-ar fi Cinciglione2 sau vreun beţiv netrebnic din tagma voastră, a celor ce vă spurcaţi prin cârciumi! Şi-acu mi te smereşti şi-ai vrea să-mi dai a crede că-i vorba de-o nimica toată! Să-ţi intre bine în cap că nu-i cum ţi se pare; eşti tocma' bun de rug, de-om vrea, precum se cere, şi de-om găsi cu cale.

Cu atare vorbe şi cu altele asemănătoare îi tot dădea din gură întunecat la faţă, de parcă bietul om ar fi întrupat în carne şi oase pe Epicur, tăgăduind veşnicia sufletelor. Şi-n scurtă vreme băgă atâta spaimă în el, încât omul, ca -să-i câştige îndurarea prin niscava mijlocitori, îi unse cuvioasele mâini cu ocale întregi din osânza sfântului loan Gură-de-Aur (care osânză tămăduieşte ca prin minune ciumata meteahnă a zgârceniei de care boleşte preoţimea toată şi mai cu seamă călugării din tagma sfântului Francisc, ce banii nu cutează nici barem să-i atingă). Unsoarea, ca una ce făcea minuni, deşi pe nicăieri nu-i pomenită de Galen1, se dovedi atare leac, încât rugul, din mila cuvioşiei sale, se preschimbă într-o cruce; şi ca să fie mai bătătoare la ochi, i-o puse în spate galbena pe negru2 de gândeai că-i cine ştie ce cruciat pornit la drum de peste mări şi ţări. Şi-apoi, pe lângă toate acestea, după ce-şi luă simbria, îl mai ţinu pe lângă dânsul câteva zile încă poruncindu-i, drept pocăinţă, s-asculte zi de zi, în zori şi pe răcoare, slujba de la Santa Croce3, după care pe la ceasul amezii să i se înfăţişeze şi-apoi să-şi treacă timpul cum i-o fi pe plac.

Or, urmând omul cu sârguinţă porunca călugărului şi silindu-se să nu-i iasă din cuvânt, se nimeri s-audă într-o bună zi la slujbă o evanghelie în care se spunea aşa: „Primi-vei însutit şi moşteni-vei viaţa veşnică"; omul îşi vârî bine în cap vorbele sfinte şi în ceasul amiezii, după porunca dată, se înfăţişă călugărului, care tocmai prânzea. Şi, întrebat fiind de ascultase slujba în ziua aceea, răspunse degrabă:

- Da, sfinţia ta.

La care cuviosul zise:

- N-ai auzit într-însa vorbe nedesluşite? Cutează şi mă-ntreabă de ai vreo

îndoială.

- De bună seamă n-am, răspunse omul, şi câte-am auzit mi-s toate lămurite şi-n toate cred. Nu-i una să mă-ndoiesc de ea. E drept însă c-am auzit o vorbă ce m-a umplut de milă pentru sfmţia-ta şi pentru fraţii sfmţiei-tale, gândindu-mă la soarta haină ce vă aşteaptă pe lumea cealaltă.

- Şi care-i vorba aceea ce ţi-a stârnit atâta milă? întrebă călugărul. Omul răspunse atunci:

- Părinte, e vorba care după Evanghelie zice: „Primi-vei însutit". Şi călugărul:

Cu săbii şi ciomege. în limba latină în original (n. t.)

Beţiv vestit pe vremea lui Boccaccio (n. t.)

Medic vestit în Antichitate (n. t.)

E vorba despre crucea sfântului Andrei (n. t.)

Una dintre cele mai de seamă biserici din Florenţa (n. t.)

- Aşa-i precum grăieşti; da' ce anume-ntr-însa te-a îmboldit la milă?

- Ţi-oi spune ce, părinte: de când tot stau pe-aici, văzut-am zi de zi cum li se-mpart sărmanilor căldări din cele mari umplute ochi cu zeamă, când una şi când două, după cum se nimeresc să prisosească călugărilor din mănăstire şi preasfinţiei tale; or, dacă-n ceea lume, de fiecare căldare veţi prisosi cu-o sută, atâta amar de zeamă s-o strânge laolaltă, de numa bine toţi o să vă înecaţi într-însa.

Şi cum ceilalţi călugări care se aflau la masa cuvioşiei sale se porniră pe râs, acesta, auzind cum li se ia-n derâdere făţărnicia zemoaselor pomeni, se mânie foarte; şi, de nu s-ar fi simţit vinovat de cele săvârşite, i-ar mai fi trântit un proces, zicând că-1 luase în batjocură, pe el şi pe ceilalţi mişei de teapa lui. Aşa însă, înciudat şi cătrănit peste măsură, îi porunci să facă cum ştie el mai bine şi-n viitor să nu mai cuteze să i se arate în faţă.

**POVESTEA A ŞAPTEA**

Bergamino, cu o poveste despre Primasso şi abatele

din Cluny, biciuieşte pe bună dreptate zgârcenia neobişnuită a lui messer Cane della Scala.

Povestea hazlie a Emiliei stârni râsul reginei şi al tuturor celorlalţi, iar şotia poznaşului cruciat fu lăudată foarte de cavaleri şi doamne. Dar, după ce sfârşiră cu râsul şi cu vorba, Filostrato, căruia îi venise rândul să povestească, îşi începu într-acest chip cuvântul:

- Vrednice doamne. Frumoasă faptă e să nimereşti la ţintă, când ţinta-i neclintită, dar ceea ce e uimitor de-a dreptul e să ocheşti într-însa când îţi apare din senin şi nu-i asemenea celorlalte. Desfrâul şi viaţa spurcată a preoţimii, ţintă statornicită de aprige săgeţi, nu-i greu să-ţi dea prilej s-o vorbeşti de rău, s-o scarmeni şi s-o împungi, de-ţi vine la îndemână. Şi tocmai de aceea, deşi socot şi eu c-a nimerit din plin mireanul nostru când a tras în popă batjocorindu-l pentru făţarnica milostivire a călugărilor care dau săracilor lături ce-s bune de aruncat sau de dat la porci, tocmai de aceea, zic, socot că-i mai vrednic de laudă omul de care mi-am amintit ascultând povestea de adineauri şi despre care voi vorbi numaidecât. Căci omul meu a biciuit cu o snoavă zgârcenia cu totul neaşteptată şi neobişnuită ce l-a cuprins într-o bună zi pe messer Cane della Scala, un strălucit senior, punând pe alţii să vorbească şi să spună lucrurile pe care le gândea despre sine şi despre messer Cane. Şi iată şi povestea:

Messer Cane della Scala, căruia soarta adesea i-a stat într-ajutor, a fost unul dintre cei mai străluciţi şi mai de seamă seniori din câţi a avut italia de la împăratul Frederic al doilea încoace, aşa precum o dovedeşte şi faima lui, ce s-a lăţit în lumea întreagă. Or, hotărând numitul messer Cane să aranjeze la Verona o serbare de pomină, la care să poftească lume multă din toate colţurile ţării şi mai cu seamă curteni de toate soiurile, trubaduri, bufoni, măscărici şi alţii, într-o bună zi (cine ştie de ce) îşi schimbă gândul pe neaşteptate şi, după ce plăti cu daruri pe câţiva din curtenii veniţi, le dădu cale să plece care încotro.

Ci unul dintre ei, pe nume Bergamino, mai bun de gură şi mai priceput la vorbe înflorite decât ţi-ai fi putut închipui de nu l-ai fi auzit aievea, care nici plata nu-şi primise, şi nici de plecat nu i se spusese să plece, hotărî să rămână pe loc, nădăjduind să tragă ceva foloase în viitor de pe urma şederii sale. Messer Cane însă se încăpăţâna în zgârcenia lui, socotind c-ar însemna curată pagubă să-i dea şi lui ceva; de aceea tăcea chitic şi nu se îndura să-i deie nici un semn prin slujitorii săi. Bergamino, de la o vreme, văzând că nici nu~l cheamă şi nici nu-i cere în vreun chip anume să-şi dovedească meşteşugul, tot stând la han şi cheltuind cu caii şi argaţii, începu a se teme şi căzu pe gânduri; totuşi aşteptă mai departe, socotind că tot e mai bine să stea pe loc. Şi, cum avea la sine trei rânduri de straie frumoase şi scumpe pe care le primise în dar de pe la alţi seniori şi le adusese acuma ca să facă faţa la serbare, luă unul din ele şi-1 dădu hangiului, care-şi cerea tară de întârziere plata.

Apoi, cum mai rămase o bucată de vreme ia han, fu nevoit să-1 deie şi pe-al doilea, ca nu cumva să se învrăjbească cu hangiul. Şi până la urmă începu să mănânce pe socoteala celui de al treilea strai, hotărât să rămână atâta timp cât îl va ţine şi acesta şi apoi să plece într-ale sale.

Intre timp, se întâmplă într-o zi ca Bergamino, amărât cum era, să se nimerească faţă în faţă cu messer Cane, care tocmai prânzea la han. Acesta, văzându-1 amărât, îi zice aşa într-o doară, mai degrabă ca să-şi bată joc de el, decât ca să facă haz de vreun cuvânt de duh cu care ar fi răspuns curteanul:

- Ce-i cu tine, Bergamino? Ce stai aşa plouat? Hai, zi şi tu ceva! Atunci Bergamino, simţind că-i venise şi lui apa la moară, tară a mai sta

pe gânduri, ca unul ce avusese răgaz destul să chibzuiască în tihnă, se apucă să-i spună povestea următoare:

- Se cuvine să ştii, stăpâne, că Primasso a fost un meşter neîntrecut al limbii latineşti şi-un prea dibaci mânuitor de versuri; aceste însuşiri îi câştigară atare bun renume şi atâta faimă în lume, încât chiar dacă nu era pretutindenea cunoscut după înfăţişare, după nume n-ai fi găsit om să nu ştie cine e Primasso. Acu, cică se nimeri o dată, ca aflându-se el la Paris la mare ananghie, aşa precum se afla de obicei săracul, căci multa sa învăţătură nu găsea prea mare trecere la cei avuţi, să audă vorbindu-se despre abatele din Cluny, despre care se spune c-ar fi fost cea mai bogată faţă bisericească din câte număra biserica creştină, în afară de papă. Şi despre acest abate îi ajunseră la ureche lucruri minunate şi nemaiauzite: cum că ţinea o curte strălucită şi veşnic primitoare şi că la masa lui, de-1 nimereai cumva când sta şi el să îmbuce, găseai oricând, oricine ai fi fost, de băut şi de mâncat pe săturate.

Auzind acestea, Primasso, ca unul ce găsea prilej de desfătare în a vedea seniori şi oameni cumsecade, hotărî să meargă să vadă cu ochii lui dărnicia numitului abate şi încercă să afle la câtă vreme de Paris îşi statornicise curtea. I se răspunse că abatele se afla pe una din moşiile sale, la vreo şase poşte de Paris, cale ce Primasso chibzui că, de se pornea la drum cu zorile deodată, ar fi putut s-o străbată astfel încât să ajungă tocmai la ora mesei. Dar, după ce rugă să i se arate calea, neaflând pe nimeni să-i ţină tovărăşie, îl cuprinse frica să nu care cumva, spre nenorocul lui, să rătăcească drumul şi să nimerească aiurea, în vreun loc pe unde n-ar fi găsit aşa degrabă de mâncare.

De aceea, punând şi asta la socoteală, ca să nu aibă a răbda de foame, se gândi să ia cu el trei pâini, chibzuind că apă (deşi n-o prea avea la inimă) ar fi găsit oriunde. Punându-şi dar pâinile în sân, pomi la drum şi umblă cu spor, astfel încât ajunse la locul unde se afla abatele chiar înaintea prânzului. După ce pătrunse în casă, începu să umble cu ochii de la una la alta; şi, văzând el atâta amar de mese întinse, puzderia de blide şi de ulcioare din bucătărie şi alte multe încă din cele rânduite mesei, îşi zise întru sine: „Nu minte cine a zis că-i darnic peste fire!"

In timp ce sta cu ochii în patru, holbându-se jur împrejur, iată că apare şi slujbaşul cel rânduit cu grija mesei (căci se făcuse tocmai de amiază), cu porunca să se aducă apă pentru spălat pe mâini; şi după ce tot omul se curăţă pe sine, îi aşază pe toţi la mesele întinse. Primasso se nimeri să fie aşezat tocmai în faţa uşii prin care intra abatele când se îndrepta spre prânzitor.

Acu, la curtea abatelui era obiceiul să nu se pună pe masă nici vin, nici pâine nici alte soiuri de băuturi sau de bucate până ce nu se aşeza la masă şi sfinţenia-sa. Or, după ce-i aşeză pe oameni, slujbaşul trimise vorbă abatelui că, de-i era pe voie să prânzească, masa îl aştepta întinsă.

Abatele porunci să se descuie uşile încăperii spre a purcede în sală şi, păşind înăuntru, cu ochii ţintă înainte, primul om pe care îl văzu se nimeri să fie tocmai Primasso, cam jerpelit la straie, sărăcuţul pe care abatele nu-1 cunoştea după înfăţişare. De îndată ce-1 văzu i se furişă în suflet un gând uricios, pe care nicicând nu-l mai încercase, şi-şi zise întru sine: „poftim! Ia te uită cui mă aflu să dau de mâncare!" Şi, întorcându-se înapoi, porunci să se încuie uşile în urma lui şi îi întrebă pe cei ce i se aflau în preajmă dacă îl cunosc cumva pe zdrenţărosul cela ce sta la masă tocmai în faţa uşii sale.

Nimeni nu ştiu să-i răspundă. Primasso, care de altfel nu se prea da înapoi când era vorba de mâncare, acu, ca omul ce umblase cale lungă şi care nici cu postul nu prea era deprins, după ce aşteptă o bucată de vreme, văzând că abatele nu mai vine, îşi scoase din sân o pâine din cele trei ce le avea cu sine şi începu să mănânce.

Abatele, la un răstimp, porunci unuia din slujitorii săi să vadă de plecase ori nu calicul acela. Slujitorul îi răspunse: „Sfinţia-ta, nici gând! Ba dimpotrivă, șade şi mănâncă dintr-o pâine pe care, pare-se, şi-a adus-o de acasă". Abatele răspunse atunci: „Să mănânce dintr-a lui, de şi-a adus cu sine, că dintr-al meu n-o să ajungă să mai mănânce astăzi".

Abatele ar fi dorit ca omul să plece de bunăvoie, căci nu-i venea la îndemână să-1 alunge el. Dar Primasso, după ce mancă una din pâini, văzând că abatele tot nu mai vine, începu s-o mănânce şi pe cea de-a doua, lucru ce fu şi el adus la cunoştinţa abatelui, ce iar dorise a şti de nu cumva plecase. în cele din urmă, Primasso, după ce mancă şi cea de-a doua pâine, tot aşteptându-1 pe abate, o începu şi pe a treia. Şi de această dată fu înştiinţat abatele, care acu căzu pe gânduri şi prinse a-şi zice astfel: „Ce să mai fie asta şi ce-a dat peste mine, că eu zău de mai pricep.

Zgârcenie să fie? Mânie? Şi pentru cine oare? Că ani în şir am săturat la masa mea pe-oricine, fără să caut de-i om de neam sau de-i mojic, sărac sau înstărit, neguţător sau precupeţ. Şi doar de atâtea ori cu ochii mei văzut-am nenumăraţi pungaşi cum îmi mănâncă pâinea şi totuşi niciodată n-am simţit în suflet ce simt acum faţă de omul ăsta. De bună seamă nu degeaba m-a învins zgârcenia de astă dată; trebuie să fie om de mare vază calicul ăsta ce mi-a strâns ca-n cleşte inima, de nu-l mai pot cinsti cum se cuvine." Şi zicând astfel, dori cu orice preţ să ştie cine este; iar când află că e Primasso, venit anume spre a-i cunoaşte vestita dărnicie, se ruşina, căci îl ştia de mult că-i om de omenie şi foarte iscusit la carte.

De aceea, dorind să-şi ispăşească vina, se strădui în fel şi chip să-1 cinstească cu prisosinţă. Şi după ce mâncară, porunci să fie îmbrăcat din cap până-n picioare cu nobile veşminte şi dându-i bani şi-un cal, lăsă la voia lui să steie ori să plece. Drept care, Primasso, nespus de bucuros, îi mulţumi precum ştiu mai bine, iar apoi o luă călare spre Paris, de unde în zorii zilei pornise la drum pe jos.

Messer Cane, deştept cum era, pricepu de minune, fără a mai fi nevoie de alte lămuriri, unde voia să ajungă Bergamino, şi-i zise cu zâmbetul pe buze:

- Bergamino, cu multă dibăcie mi-ai dovedit atât paguba răbdată şi meritele tale, cât şi zgârcenia mea şi ce anume vrei să capeţi de la mine. Într-adevăr, nu ştiu să mă fi robit vreodată zgârcenia aşa cum m-a răzbit faţă de tine, dar fii pe pace c-am să-i vin de hac şi-am s-o lovesc în cap cu parul cel scornit de tine adineauri.

Şi, după ce porunci să i se plătească hangiului datoria îl îmbrăcă pe Bergamino c-un rând de straie noi şi, dându-i bani şi-un cal, îl lăsă slobod să rămână la curtea lui sau, dacă nu, să plece mai departe.

**POVESTEA A OPTA**

Guiglielmo Borsiere, cu o vorbuliţă anume, răpune pe loc zgârcenia jupânului Erminio de Grimaldl

Alături de Filostrato şedea Lauretta care, după ce ascultă în tăcere laudele aduse şireteniei lui Bergamino, cunoscând că-i venise şi ei rândul să povestească, fără a mai zăbovi în aşteptarea poruncii, bucuroasă, începu să spună:

- Dragele mele, povestea de pe urmă mă îndeamnă să vă arăt cum un curtean de treabă, aşişderea lui Bergamino, a biciuit cu o vorbuliţă anume, şi nu fără rost, zgârcenia unui negustor plin de bănet şi avuţii nespuse. Iar de cumva povestea mea aduce cu cealaltă, socot să nu vă placă mai puţin din pricina aceasta, dacă veţi cugeta la binele ce se alege de pe urma întâmplării pe care am să v-o povestesc.

Trăia, cum zic, la Genova - şi-s ani destui de atunci - un gentilom pe nume Erminio de Grimaldi, care (după spusa lumii) întrecea cu mult în avuţii şi-n bani peşin până şi pe cel mai bogat din câţi bogaţi erau pe vremea aceea în ţară. Dar după cum în avuţii îi biruia pe toţi, la fel şi în zgârcenie şi-n multa lui cârpănoşie întrecea cu vârf şi îndesat pe orice alt zgârcit ori cârpănos din lume; căci omul nostru nu-şi strângea băierile pungii numai când era vorba să cinstească pe alţii, ci chiar şi-n cele de trebuinţă făpturii sale însăşi îşi lua de la gură numai ca să nu cheltuiască (potrivnic obiceiului genovez de-a risipi bani grei pe veşminte) şi îndura lipsuri cumplite şi-n hrană şi în băutură. Din care pricină, pe bună dreptate, pierdu de-a pururi numele cu care se născuse şi nimeni nu-i mai zicea altfel decât Erminio-Zgârie-Brânză.

Or, tot strângând Erminio şi înzecindu-şi avuţiile, se nimeri o dată să ajungă la Genova un curtean destoinic cu purtări alese şi iscusit la vorbă, pe nume Guiglielmo Borsiere, ce întru nimic nu seamănă curtenilor de astăzi căci spre ruşinea obiceiurilor stricate şi vrednice de hulă a celora ce astăzi ar vrea să li se zică domni şi să fie socotiţi ca atare, spre ruşinea lor, zic, mai nimerit ar fi să li se zică măgari, crescuţi cum sunt nu pe la curţi de domni, ci-n pleava şi gunoiul drojdiilor oamenilor.

Căci de unde în trecut menirea lor era să aducă pururi pace, de se iscau războaie sau certuri între domni, să lege nunţi, şi cumetrii, şi bună prietenie, ori prin plăcute vorbe s-aline inimile ostenite şi să desfete curtea iar prin dojana lor usturătoare de părinte să lovească în cei netrebnici (şi toate acestea pe-o plată de nimic) astăzi curtenii se trudesc să-şi irosească timpul clevetind şi semănând zâzanii, purtând vorbe spurcate, şi mai rău încă, săvârşind acestea în văzul tuturor, azvârlindu-şi în afară samavolniciile, murdăriile şi nemerniciile lor, fie ele adevărate ori ba, şi îndemnând la rele pe cei curaţi la suflet prin linguşiri meşteşugite. Iar cel ce-i mai scârbavnic la vorbă şi la faptă e îndrăgit mai mult decât ceilalţi şi mai presus e alintat cu daruri de către domnii cei neruşinaţi şi ticăloşi: mare ocară şi ruşine e treaba asta pentru noi şi grăitoare mărturie cum că virtuţile, pierind de pe meleagurile noastre, lăsat-au bieţii muritori să dospească în drojdia păcatelor lor.

Ci întorcându-mă acum la cele începute şi de la care furia pe drept cuvânt m-a depărtat mai mult decât gândeam, zic dar că acest Guiglielmo era ţinut de bine şi bucuros primit în orişicare casă de nobil genovez. Or, aflându-se el de câteva zile în oraş şi ajungându-i la ureche vrute şi nevrute despre apucăturile murdare şi zgârcenia jupanului Erminio, dori cu tot dinadinsul să-1 cunoscă.

Jupan Erminio, prinzând şi el de veste cum că acest Guiglielmo era bărbat destoinic şi om de oamenie, cum mai păstra în el, cu toată zgârcenia lui, şi o fărâmă de bună cuviinţă, îl primi cu vorbe prieteneşti, cu zâmbetul pe faţă şi sfătui cu ei de una şi de alta; şi, luându-se cu vorba, îl duse, dimpreună cu alţi genovezi ce se aflau cu ei, într-una din casele sale, de curând clădită, şi frumoasă foarte. Acolo, după ce~l plimbă prin toate ungherele ei, îi zise:

- Messer Guiglielmo, ai şti să-mi spui, domnia ta care ai văzut şi-ai auzit destule, ceva ce nu s-a mai văzut de când e lumea lume, faptă de-o fi sau îucru, pe care apoi să pun să-i zugrăvească în sala de ospeţe?

La care Guiglielmo, auzindu-i vorba potrivită ca nuca-n perele, răspunse:

- Jupâne, n-aş şti să-ţi spun ceva ce nu s-a mai văzut, de n-o fi vorba încaltea de vreun strănut sau alte flecuşteţe; dar, de ţi-o fi pe voie, ţi-oi spune una de care cred că-n veci de veci nu ţi-a fost dat s-auzi.

Jupan Erminio, care bietul nu bănuia nici pe departe răspunsul lui Guiglielmo, se grăbi să zică:

- Spune-mi-o, rogu-te, spune-mi-o iute! La care Guiglielmo răspunse pe dată:

- Pune să-ţi zugrăvească în sală Dărnicia.

Cum auzi messer Erminio vorba aceasta, fu cuprins pe loc de atât de grea ruşine, încât asprimea ei îl preschimbă la suflet şi mi-1 fecu alt om din

cela ce fusese.

- Messer Guiglielmo, zise, oi pune să mi-o zugrăvească, şi în atare chip, încât nici dumneata, nici orişicare altul să nu mai poată spune că nu i-am auzit de nume.

Şi atare putere avu cuvântul lui Guiglielmo, încât din ziua aceea n-a fost în toată Genova om mai darnic, mai cumsecade şi mai primitor cu străinii şi cu genovezii, decât Erminio de Grimaldi.

**POVESTEA A NOUA**

Regele Ciprului, înfruntat de o femeie din Gasconia, din fricos ce era, se preface peste noapte în mare viteaz.

Era rândul Elisei să asculte cea de pe urmă poruncă a reginei, dar ea, fără s-o aştepte, voioasă prinse a zice:

- Tinere doamne, se întâmplă adesea ca înrâurirea pe care nu izbutesc s-o aibă asupra unui om mustrările şi multele pedepse s-o aibă în schimb o vorbă, nu spusă „ex proposito", ci azvârlită la întâmplare. Şi din spusa Laurettei s-a vădit aievea lucrul acesta, pe care eu socot să-l întăresc acuma cu o altă istorioară, ce-am să v-o spun de îndată. Căci orişice poveste de-i vrednică, foloase aduce şi ca atare se cuvine s-o asculţi cu luare-aminte oricare ar fi povestitorul.

Zic, aşadar, că-n vremea primului rege din Cipru, după ce sfântul mormânt fu cucerit de Godefroy de Bouillon, se întâmplă ca o nobilă doamnă din Gasconia să pornească în pelerinaj la sfântul mormânt şi la întoarcere, ajunsă fiind în Cipru, să fie batjocorită şi terfelită de o ceată de mişei. Din care pricină femeia, care se tânguia zadarnic de una singură, sărmana, hotărî să se plângă regelui. Se aflară însă unii ce-o preveniseră c-ar fi fost zadarnic să i se plângă lui, căci regele era atât de fricos şi atât de slab de înger, încât departe de a răzbuna prin dreptate ruşinea altora, el însuşi îndura cu păcătoasă frică nenumărate mojicii, până într-atâta încât fiece om, de avea ceva la inimă, îşi vărsa focul tacându-1 pe el de ruşine şi de ocara lumii. Femeia auzind acestea, pierdu nădejdea dreptei răzbunări, dar vrând cu orice preţ măcar să-şi descarce focul, îşi puse în gând să biciuiască regeasca laşitate. Şi, plângând de zor, se înfăţişă regelui şi-i zise:

- Stăpâne, n-am venit la tine ca să te rog să mă răzbuni de cele pătimite; în loc de răzbunare cutez a-ţi cere să mă înveţi cum izbuteşti să rabzi batjocura ce aud că ţi se face zilnic, pentru ca învăţând deprinderile tale, să rabd şi eu supusă ocara ce mă arde, deşi, mi-e martor Dumnezeu, de-aş izbuti s-o aşez în cârca dumitale, ţi-aş aşeza-o bucuroasă, de vreme ce te arăţi a fi atât de mare meşter la pătimirea lor.

Regele, care până atunci fusese trândav şi greoi, se deşteptă ca dintr-un

somn adânc şi din ziua aceea, începând cu ocara femeii pe care o răzbună cu străşnicie, se preschimbă în drept prigonitor al celor care pătau cu vorba ori cu fapta cinstea coroanei sale.

**POVESTEA A ZECEA**

Maestrul Alherto din Bologna dă de ruşine pe o femeie care, ştiindu-se iubită de el, dorea cu dinadins să-l facă de ocară.

Isprăvindu-şi Elisa cuvântul, îi rămânea reginei povestea de pe urmă. De aceea, cu mlădieri în glas şi graţie nesfârşită, ea începu a spune:

- Iscusitele mele prietene, precum în nopţile senine steaua e podoaba bolţii, iar primăvara floarea este a câmpiei înverzite, la fel şi-o vorbă iscusită este podoabă a purtărilor alese, a poveştilor şi a ceasurilor de petrecere. Şi fiindcă mai adesea e scurtă, îşi află loc mai potrivit în gura femeii decât în cea a bărbatului, căci vorba lungă îi sade ei mai rău decât îi sade lui; ci astăzi nu-i femeie, sau prea puţine sunt acelea care să înţeleagă un cuvinte! de duh sau care, chiar de-1 înţelege, să ştie să-i răspundă; şi-i spre ruşinea noastră a tuturor aceasta.

Căci tot ce-a fost virtute, cu sfiiciune tăinuită în sufletul doamnelor de odinioară, azi se preface la noi în găteală şi podoabă; iar cea care-şi atârnă pe ea veşminte mai bălţate şi mai înzorzonate se socoteşte mai vrednică de preţuirea şi cinstirea semenilor ei, fără a cumpăni că şi-un măgar, de s-ar găsi cine să-1 împopoţoneze, ar răbda pe el mai multe găteli, decât oricare femeie, şi că, deci, nu-s nici ele mai vrednice de cinste decât e urecheatul. Mi-e şi ruşine a spune, căci tot ce-i împotriva lor se întoarce şi împotriva mea; înzorzonate precum sunt, boite şi pestriţe, ori stau ţepene ca nişte stane de piatră, mute şi nesimţitoare, ori, de răspund când le-ntrebi, îţi dai cu socoteala c-ar fi fost mai bine să tacă.

Şi încă umblă a-ţi dovedi că numai nevinovăţia e pricina care le face să nu ştie lega o vorbă cu semenele lor sau cu bărbaţii cumsecade, şi sărăcia-n duh au botezat-o cinste, ca şi cum n-ar mai fi pe lume alte femei cinstite decât acelea care nu ştiu să şadă de poveşti decât cu slujnica, cu spălătoreasă sau cu brutăriţa. Dacă firea ar fi rânduit cum lasă ele a crede, de bună seamă într-alt chip ar fi găsit cu cale să le scurteze ciripitul. Ci adevărul e c-aici, ca şi-n alte locuri, se cade a ţine seamă şi de vreme, şi de loc, şi de omul cu care stai de vorbă; căci nu arar se-ntâmplă ca să-şi închipuie omul, fie femeie sau bărbat, că printr-un cuvinţel subţire ar izbuti să-1 facă pe celălalt să roşească; şi fără a-şi măsura puterile din timp ajunge până la urmă să-şi simtă chiar pe obrajii îui roşeaţa pe care ar fi dorit s-o vadă la celălalt Deci ca să ştiţi să vă feriţi în viitor de treaba asta şi ca să nu se adeverească tocmai prin voi zicala prea bine cunoscută după care femeile se aleg întotdeauna cu oalele sparte, vreau ca povestea mea, ultima din această zi, să vă fie învăţătură; căci, după cum prin darurile inimii vă deosebiţi de celelalte femei, la fel şi prin bună-cuviinţa purtării se cade să vă osebiţi de celelalte toate.

Să tot fie câţiva ani de-atunci, trăia la Bologna, şi poate mai trăieşte încă, un doctor vestit, cu mare faimă în mai toate colţurile lumii, căruia îi zicea maestrul Alberto. Bătrân, de şaptezeci de ani aproape, deşi din trup i se scursese vlaga, el tăinuia în piept o inimă atât de aleasă, încât nu pregeta s-adune în ea văpăile iubirii. Şi, văzând el o dată, cu prilejul unei serbări, o prea frumoasă văduvă pe nume madonna Malgherida de Ghisolieri, se îndrăgosti de ea cu atâta patimă, încât inima lui călită de ani se aprinse tinereşte, şi nu-şi mai afla pace noaptea, dacă-n ajun nu izbutea să vadă chipul drag şi gingaş al femeii. Începu dar, când călare şi când pe jos, precum se nimerea, să se-nvârtească mai întruna prin faţa casei ei. Madonna Malgherida şi alte câteva cumetre pricepură curând care era pricina preumblărilor sale şi adesea îşi râdeau de dragostea bătrânului încărunţit de ani şi copt acum la minte, ca şi cum patima iubirii nu şi-ar putea găsi lăcaş decât în pieptul gol şi sterp al celor tineri.

Aşa stând lucrurile dar, într-o zi de sărbătoare, pe când madonna Malgherida şedea în faţa casei sale, cu alte doamne dimpreună, zărindu-1 de departe pe maestrul Alberto care venea spre ele, hotărâră să-1 primească cu cinste şi bună-cuviinţă, iar apoi să-şi bată joc de dragostea lui. Şi făcură întocmai: sculându-se în picioare, îl poftiră într-o grădină umbroasă şi porunciră să fie aduse degrabă vinuri din cele mai scumpe şi dulciuri câte toate; iar la urmă, cu vorbe mieroase şi dezmierdătoare, îl întrebară cum de se-îndrăgostise tocmai de madonna Malgherida, când ştia bine de câţi tineri frumoşi şi plini de farmec era iubită la Bologna. Maestrul, deşi le simţi acu! cel învăîit în vorbe dulci, răspunse totuşi cu voioşie:

- Dacă-mi eşti dragă, doamnă, nu-i spre mirare lucrul ăsta, şi nici o minte luminată - şi cu atât mai mult domnia ta care o meriţi - n-are la ce se minuna de una ca aceasta. Căci de-i firesc ca celor încărunţiţi de ani să li se ia puterile iubirii rânduite, nu li se ia în schimb voinţa şi nici priceperea de a şti ce-i vrednic de iubit; iară priceperea aceasta e mai adâncă în cei bătrâni, prin însăşi firea lor ce a cunoscut mai multe de câte ştiu cei tineri. De aceea, iată care este nădejdea ce mă-ndeamnă, bătrân cum sunt, să te-ndrăgesc când ştiu c-atâţia tineri roiesc în jurul dumitale: m-am nimerit de multe ori să văd cum mănâncă prazul femeile şi caprele; şi, deşi prazul, la drept vorbind, e searbăd întru totul, s-ar zice totuşi că-i mai bun la cap decât la coadă; ci voi, doamnele mele, anapoda poftind, îl apucaţi de cap şi ronţăiţi la frunze, care nu numai că-s fără gust, dau au şi iz netrebnic. De, doamnă, mai ştiu eu? S-ar prea putea ca dumneata să nu faci la fel ca celelalte în alegerea iubiţilor. Şi-atunci, de bună seamă, pe mine m-ai alege şi-ai izgoni pe ceilalţi.

Madonna Malgherida, ca şi tovarăşele ei, se ruşina amarnic, dar totuşi îi răspunse:

- Maestre, dumneata, deşi cu multă gingăşie, ne-ai pedepsit prea nimerit pentru îngâmfarea noastră, totuşi mie una mi-e dragă iubirea dumitale, ca una ce porneşte din suflet bun şi vrednic; de aceea, dacă cinstea-mi rămâne nepătată, sunt gata a-ţi face-n voie şi-a te sluji întru toate.

Maestrul, ridicându-se dimpreună cu tovarăşii săi, mulţumi Malgheridei şi, râzând cu poftă, după ce-şi luă rămas bun de la dânsa, plecă într-ale sale. Iată dar în ce chip madonna Malgherida, tară să ia în seamă de cine-şi bate joc, deşi îşi închipuia c-a învins, până la urmă s-a trezit că ea e cea învinsă; ci voi, doamnele mele, dacă veţi fi înţelepte, vă veţi feri cu dibăcie de-atare întâmplări.

Înclinase soarele spre amurg şi zăpuşeala îşi mai domolise focul, când doamnele şi cei trei tineri îşi isprăviră şirul poveştilor şi vorba. Drept care, regina grăi:

- De-acum, dragele mele, nu-mi mai rămâne alta decât să vă aleg în locul meu altă regină, care să hotărască după placul inimii petrecerea ei şi a noastră pentru ziua de mâine. Şi, chiar de s-ar părea c-avem răgaz destul până la noapte, ţinând seama c-acela ce nu se scoală-n zori n-ajunge prea departe şi vrând ca cele rânduite pe mâine de regina noastră să fie săvârşite din timp, socot că n-ar fi rău să începem chiar din ceasul ăsta atât ziua de mâine, cât şi cele ce vor urma. De aceea, întru mărirea celui ce dăruieşte viaţă şi întru mângâierea noastră, Filomena, copila înţeleaptă, să ne fie regină şi ziua cea de mâine să fie încredinţată ocârmuirii ei.

Şi zicând astfel, se ridică în picioare şi, luându-şi de pe frunte cununa ei de lauri, i-o puse Filomenei. Pe urmă, ea dintâi şi ceilalţi după dânsa o preaslăviră ca regină şi cârmuirii ei cu drag se-ncredinţară.

Văzându-se încununată, Filomena se îmbujora la faţă, dar amintindu-şi de cuvintele Pampineei, de teamă să nu pară nătângă, redobândi îndrăzneală şi, după ce întări şi ea poruncile date de Pampinea, hotărî câte urmau a se face la cină şi în dimineaţa următoare, după care prinse a grăi astfel:

- Prietene dragi, deşi Pampinea, mulţumită mai degrabă bunătăţii ei decât vredniciei mele, m-a ales regină, eu n-aş vrea totuşi să aleg de capul meu petrecerea şi desfătarea noastră, ci gândul meu cu-al vostru aş vrea să-l înfrăţesc. Şi ca să ştiţi din vreme câte socot să fac şi spre a putea şi voi pe placul vostru spune câte găsiţi cu cale, am să vă-nşir câte socot că ar trebui să facem. De-am fost cu băgare de seamă la cele săvârşite de Pampinea astăzi, cred c-am putea să spunem pe drept cuvânt că toate au fost şi vrednice de laudă şi prea plăcute nouă; de aceea, atâta vreme cât nu ne-om sătura de ele, fie din deprindere, fie din alte pricim, socotesc să rămânem tot la ele. Fiind rânduite, dar, cele cu care am zis să-ncepem mâine, sculându-ne de aici, om hoinări în voie o bucată şi, de îndată ce soarele îşi va ascunde faţa, ne-om aşeza la cină pe răcoare; iar după joc şi cântec şi alte desfătări, cu judecată ar fi sa mergem la culcare. Mâine ne-om deştepta din vreme şi vom alege loc petrecerilor noastre; iar când va bate amiaza vom face ca şi azi pe placul fiecăruia şi după ce-om prânzi şi-om dănţui câtva, sculându-ne din somn, ne-om aduna aci, pe-acelaşi loc, şi-om depăna din nou din caierul de basme, ce pe-o măsură înfrăţeşte plăcerea cu folosul. Iar câte n-a ajuns să facă Pampinea, târziu aleasă ca regină, le-oi face eu acuma şi iată ce anume: aş vrea să aleg un miez şi un tâlc poveştilor de mâine şi să vi-1 spun din vreme, pentru ca fiecine să aibă timp destul să afle povestea potrivită. Iar de v-o fi pe plac, ţinând anume seama, că de când lumea-i lume şi până ce-o să fie, pe oameni soarta îi mână, socot ca fiecare să povestească mâine despre aceia care, loviţi de cine ştie ce năpaste, izbutesc până la urmă să scape cu bine, împotriva oricăror aşteptări.

Doamnele şi tinerii lăudară deopotrivă porunca reginei şi se arătară gata sa-i împlinească voia. Şi, în timp ce toţi ceilalţi tăceau, Dioneo se află să zică:

- Doamnă, asemeni celorlalţi găsesc şi eu porunca-ţi prea vrednică de laudă şi prea plăcută nouă; ci mie, ca pe-un dar îţi cer să-mi dai îngăduinţă, în care, pân' la urmă, să-mi fie drept să stau. Şi-ţi cer anume, doamnă să mă dezlegi de legea poveştii rânduite după un tâlc anume, lăsându-mă să spun, de voi găsi cu cale, povestea care-mi place. Şi ca să nu-şi închipuie nimeni că cer acest hatâr pentru că n-am la îndemână poveşti de unde alege, mă leg, bun bucuros, de-acuma, ca zi de zi să-mi spun la urma tuturor povestea.

Regina, care îl ştia poznaş şi şugubăţ la vorbă, înţelegând că Dioneo cerea acest hatâr doar ca să-şi poată înveseli tovarăşii, de s-ar fi săturat cumva de celelalte povestiri, cu învoiala tuturor îi împlini dorinţa. Şi ridicându-se în picioare, porniră toţi cu pas agale spre un râu cu ape limpezi ce cobora din deal prin ierburi verzi şi prund strălucitor şi luneca într-o vale umbrită de mulţimea copacilor stufoşi. Acolo doamnele, desculţe şi cu braţele goale, umblară prin apă şi se desfatară între ele o vreme. Iar când se făcu vremea cinei, porniră înspre palat cu toţii şi bucuroşi cinară. Apoi, aduse fiind lăutele şi cobza, regina porunci să se-ncingă un dans, să-1 mâne Lauretta, Emilia să cânte şi Dioneo s-o însoţească cu lăuta. Porni dar Lauretta să se-nvârtească în horă şi Emilia începu cu glas duios să cânte:

Mi-e-atât de drag frumoasă să mă ştiu,

Că nu-i iubire alta

Să-i duc pe lume dorul sau grija să i-o (iu.

În ea, ca prin oglindă, mi-e dat să-ncerc,

Când mă privesc, sporită mulţumire

Şi dulcele balsam nu-i chip să-l şterg

Cu nici un chin, cu nici o amintire.

De-ar fi să caut şi altminteri fericire

Găsi-voi oare alta Să-mi toarne-n suflet miere şi sfântă să mi-o ţiu?

Nu va pieri lumina ei nicicând

Şi-n ea găsi-voi veşnic mângâiere;

In calea mea, în inimă şi-n gând

Mi-atât de drag s-o simt, cât nu-i putere,

Cu grai să spui, şi nimănui nu-i cere

De nu cunoaşte alta

Mai plină-n bucurii să-ţi spună cum mi-o ţiu.

Şi-aşa cum ard din zi în zi mai tare

De-mi aţintesc în raza ei privirea,

întreagă ei mă dărui şi-i gust în delăsare

Făgăduinţa dulce, strălucirea,

Şi-aştept curând să-şi depene-mplinirea

Cum nu-i pe lume alta

Mai mare fericire, mai dragă să mi-o ţiu.

După ce Emilia îşi isprăvi cântarea, în care pe alocuri o îngânară, în cor, şi ceilalţi, deşi vorbele ei stârniră în unii multe şi felurite gânduri, porniră alte dansuri şi abia într-un târziu regina hotărî să pună capăt primei zile şi, poruncind să i se aducă lumini şi torţe aprinse, hotărî fiecăruia odihnă până într-a doua zi; drept care, ascultându-i vorba, porniră care încotro să-şi afle somn şi pace.